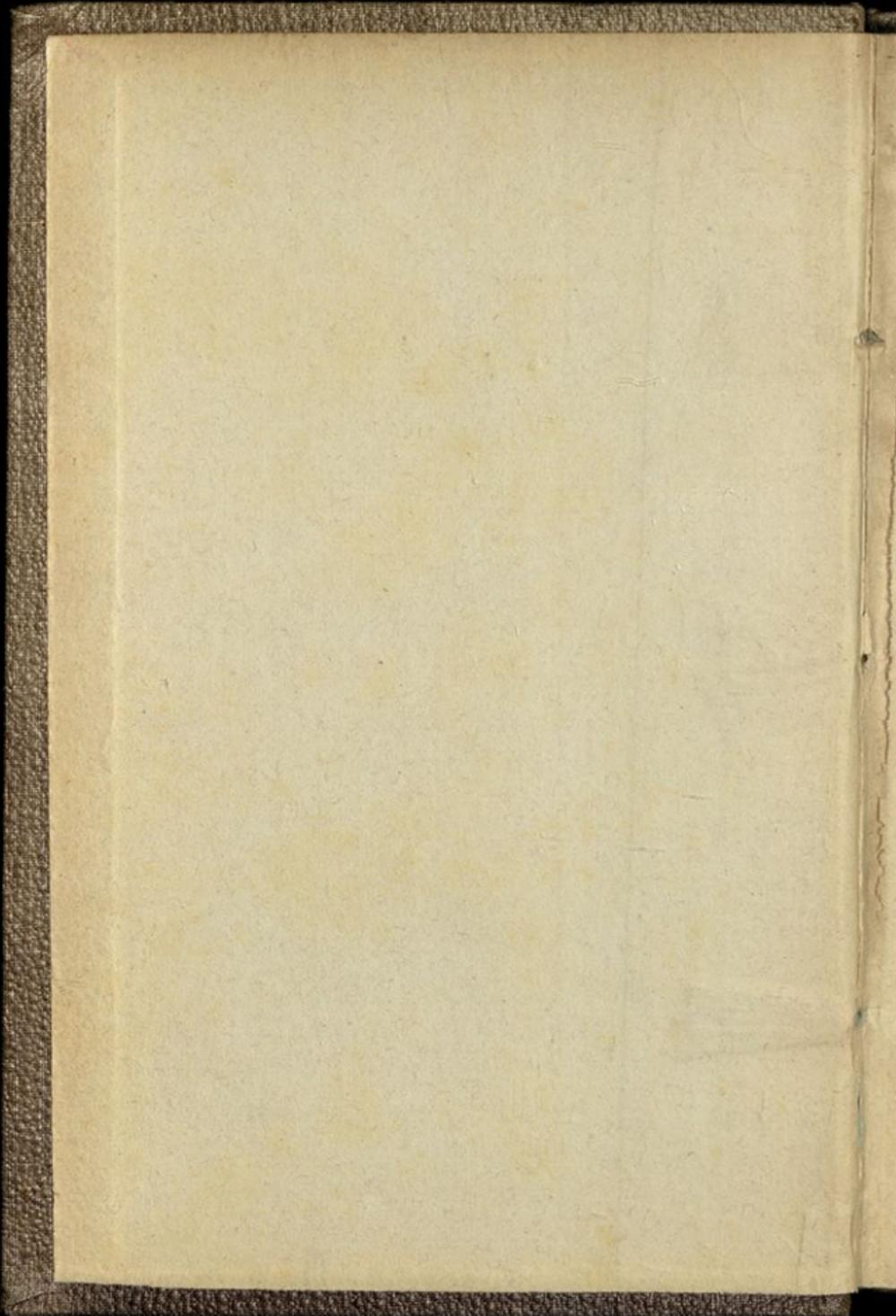


41229



2 ✓

Matici slov.

pisatelj

Garnizonska i stražna služba

slovensko-nemška

cesarskim i kraljevskim vojakom v poduk.

Po vprašanjih i odgovorih.

Sèstavil i založil

Andrej Comel,

ces. kr. stotnik.

Garnisons- und Wachdienst

slovenisch-deutsch

zur Belehrung der kais. kön. Soldaten.

In Fragen und Antworten.

1879.

Tiskala tiskarna družbe sv. Mohora v Celovcu.



0300/19/30

O službi v posadki in na straži.

A. Splošne določbe.

1. Kaj pomeni beseda posadka?

Beseda posadka pomeni ne samo kraj, v katerem je kaka četa začasno nastanjena ali v vojašnici, ampak tudi četo, katera je nastanjena.

2. Kdo je v posadki vojaško-štacijski poveljnik?

Vojaško-štacijski poveljnik se imenuje po častni stopinji najvišji oficir stalne vojske ali vojnega mornarstva, kateri je v posadki. (Tukaj se prša po imenu i stanišču štacijskega poveljnika.)

3. Kdo oskrbuje v posadki i v vojni vojaško policijo?

Vojaško policijo oskrbujejo v večih posadkih i v vojni plackomande, katere so postavljene pri štacijskem in trdnjavskem, potem pri armadnem, armadno-korskem i divizijskem poveljstvu. V posadki so torej plackomande organi vojaško-štacijskega (trdnjavskega) poveljnika, oskrbujejo vse zadeve, katere se tičejo nastanovanja, i vredujejo službo v posadki. V manjših posadkah oskrbuje te zadeve vojaško-štacijski poveljnik sam. (Po okoliščinah naj se prša po plackomandi i po placnem poveljniku).

Garnisons- und Wachdienst.

A. Allgemeine Bestimmungen.

1. Was versteht man unter dem Worte Garnison?

Unter dem Worte Garnison versteht man nicht nur die Ortschaft, in welcher eine Truppe auf einige Zeit bequartiert oder kasernirt ist, sondern auch die daselbst untergebrachte Truppe selbst.

2. Wer ist in der Garnison Militär-Stations-Kommandant?

Militär-Stations-Kommandant ist der im Range höchste Offizier des stehenden Heeres oder der Kriegs-Marine in der Garnison. (Befragen nach Namen und Wohnung des Stations-Kommandanten).

3. Wer versieht in der Garnison, dann im Felde die militärische Polizei?

Die militärische Polizei wird in grösseren Garnisonen, dann im Felde durch die bei dem Stations- und Festungs-, dann Armee-, Armeekorps- und Divisions-Kommando aufgestellten Platz-Kommanden versehen. In der Garnison sind letztere daher Organe des Militär-Stations-(Festungs-)Kommandanten, besorgen alle Bequartierungs-Angelegenheiten, und regeln den Garnisonsdienst. In kleineren Garnisonen besorgt der Militär-Stations-Kommandant diese Agenden selbst. (Nach Umständen frage man nach dem Platz-Kommando und dem Platz-Kommandanten.)

4. *Kaj pomeni beseda straža, stražar i opreznik?*

Straže se imenujejo vsi vojaški oddelki, kateri se postavijo ali za poslavitev najvišje gosposke ali visokih oseb, ali pa za varnost določenih predmetov, ali pa, da vzdržujejo javno varnost. Vojaki, katere izpostavijo te straže s puško posamem ali po dvoje na raznih mestih i jim dajo določene ukaze, se imenujejo stražarji ali pošti. Opreznik se zove stražar, kateri stoji pri puškah, katere je straža odložila.

5. *Kaj je štacijska, kaj je glavna straža?*

Vsaki vojaški štaciji, v kateri znaša posadka vsaj jedno kompanijo, se mora izpostaviti straža. Ta se imenuje „štacijska straža“, i če se izpostavijo še druge straže i so ji odkazane: „glavna straža“.

6. *Kaj so pripravnosti?*

Pripravnosti so oddelki, kateri so pri vsaki četi v posadki i v vojni pripravljeni, da morejo odposlati pri nenadejanih prigodkih patrole ali pomnožiti straže.

7. *Kako se opravlja pripravnostna služba?*

Pripravnostna služba se nastopa i nadomeštuje vsaki dan, navadno pri oddeljanji straž. Vojaki, kateri spadajo k pripravnosti, se morajo sicer vdeleževati navadnih opravil v vojašnici

4. Was versteht man unter Wachen, Schildwachen und Schnarrposten?

Wachen heissen alle Militär-Abtheilungen, welche entweder als Auszeichnung für Allerhöchste Herrschaften oder hohe Persönlichkeiten, oder zum Schutze bestimmter Objekte, oder zur Aufrechthaltung der öffentlichen Sicherheit aufgestellt werden. Die von diesen Wachen einzeln oder zu zweien, mit bestimmten Aufträgen, an verschiedenen Punkten aufgestellten, mit dem Gewehre versehenen Soldaten, heissen Schildwachen oder auch Posten. Schnarrposten heisst eine Schildwache, welche vor den von der Wachmannschaft abgelegten Gewehren steht.

5. Was versteht man unter Stations- was unter Hauptwache?

In jeder Militär-Station, deren Garnison wenigstens die Stärke einer Kompagnie beträgt, soll eine Wache aufgestellt werden. Diese heisst „Stationswache“, und wenn noch andere Wachen aufgestellt und an sie gewiesen sind: „Hauptwache“.

6. Was sind Bereitschaften?

Bereitschaften sind Abtheilungen, welche bei jedem Truppenkörper sowohl in der Garnison, als im Felde bereit gehalten werden, um in unvorhergesehenen Fällen Patrullen entsenden oder Wachen verstärken zu können.

7. Wie wird der Bereitschaftsdienst versehen?

Der Bereitschaftsdienst wird in der Regel unter täglicher Ablösung zur Zeit des Abtheilens der Wachen angetreten. Die dazu gehörigen Leute werden zwar der gewöhnlichen Beschäfti-

i blizo vojašnice, vendar morajo biti blizo skupaj in tako napravljeni, da morejo po dne in po noči — napravljeni kakor straže — hipoma odriniti. Sicer jim je dovoljena vsaka priročnost, vendar ne smejo sleči hlač.

8. Na kaj se mora jemati pozor pri ostru pripravnosti?

Ako se je odločila za kak oddelek, da se more hipoma porabiti ostra pripravnost, morajo biti vsi ljudje, kateri spadajo k nji dan i noč popolno oblečeni, in po okoliščinah tudi napravljeni (oboroženi).

9. Pod katerim poveljstvom stojé straže?

Po kakovosti straž so podveržene:

1. Posadne straže izločno poveljstvu vojaškoštacijske ali plackomande, potem nadzornega oficirja posadke i v velikih posadkah vrh tega generala od dne.

2. Straže za notranjo službo poveljniku čete, kakor tudi njeni inšpekcijski šarži.

3. Straže na dvornem stanovališču Njih Veličanstva v vsaki zadevi poveljstvu generalskega pribočnika Njih c. i kr. apostolskega Veličanstva.

10. Kaj je posadkino nadzorništvo?

V vsaki vojaški štaciji, v kateri obstoji posadka iz več kot dveh batalijonov, opravlja jeden

gung innerhalb und zunächst der Kaserne beigezogen, müssen aber möglichst nahe beisammen und derart in Verfassung sein, dass sie bei Tag und Nacht — wie die Wachen adjustirt und ausgerüstet — schleunigst ausrücken können. Ausserdem ist ihnen jede Bequemlichkeit gestattet, doch dürfen die Beinkleider nicht abgelegt werden.

8. *Was ist bei einer strengen Bereitschaft zu beobachten?*

Ist für eine augenblickliche Verwendung einer Atheilung die strenge Bereitschaft angeordnet worden, so haben sämtliche dazu gehörende Individuen Tag und Nacht vollständig angezogen, nach Umständen auch gerüstet zu sein.

9. *Welchen Befehlen unterstehen die Wachen?*

Je nach der Gattung der Wachen unterstehen selbe:

1. Garnisons-Wachen ausschliesslich den Befehlen des Militär-Stations- oder Platz-Kommandos, dann des Garnisons-Inspektions-Offiziers, und bei grösseren Garnisonen nebstbei des Generals vom Tage.

2. Wachen für den inneren Dienst dem Truppen-Kommandanten, so wie der Inspektions-Charge der Truppe.

3. Die Wachen am Allerhöchsten Hoflager in jeder Hinsicht den Befehlen des General-Adjutanten Sr. k. und k. Apostolischen Majestät.

10. *Was versteht man unter Garnisons-Inspektion?*

In jeder Militär-Station, deren Besatzung aus mehr als zwei Bataillonen besteht, hält ein Haupt-

stotnik ali štabski oficir posadkino nadzorništvo. Nadzorni oficir v posadki je neposredno podvržen vojaško-štacijski komandi i nosi, dokler traja služba, službeno znamenje. (Od oddeljevanja straž do oddeljevanja.)

11. Kaj je general od dne?

V krajih, v katerih so v posadki več kot tri brigade, opravlja razun štabskega oficirja vsak dan še jeden general (ali polkovnik) inšpekcijsko službo v posadki. Ta general (polkovnik) se imenuje vendar „general od dne“ i mu je podvržen posadkin inšpekcijski oficir. Tudi on nosi službeno znamenje.

12. Kolikotere straže in pošti se razločijo?

Straže se ločijo v častne in varnostne straže; pošti so ali častni ali varnostni pošti.

13. Kaj so častne straže in častni pošti?

Častne straže in častni pošti se izpostavijo pri določenih okoliščinah pri stanovališču najviše gosposke, cesarskih princev, ptujih vladarjev, viših vojaških oseb ali državnih opravnikov. Umaknejo se, kedar so se podale osebe, katerim na čast so izpostavljene, čez jeden dan iz štacije.

14. Kaj so varnostne straže in varnostni pošti?

Varnostne straže in varnostni pošti se izpostavijo zato, da varujejo državno lastnino, i vojaško važne kraje, da pazijo na jetnike i

mann oder Stabsoffizier die Garnisons-Inspektion. Der Garnisons-Inspektions-Offizier untersteht dem Militär-Stations-Kommando direkte, und trägt das Dienst-Abzeichen während seiner Dienstdauer. (Von einem Abtheilen der Wachen bis zum andern.)

11. Was versteht man unter General vom Tage?

In Orten, in welchen mehr als drei Brigaden stationirt sind, hält ausser einem Stabsoffizier noch ein General (oder Oberst) täglich den Garnisons-Inspektiondienst. Dieser General (Oberst) heisst jedoch „General vom Tage,“ und ist demselben der Garnisons-Inspektions-Offizier untergeordnet. Er trägt gleichfalls das Dienstabzeichen.

12. Wie vielerlei Wachen und Posten unterscheidet man?

Man unterscheidet die Wachen in Ehren- und Sicherheitswachen; die Posten (Schildwachen) in Ehren- und Sicherheitsposten.

13. Was sind Ehrenwachen und Ehrenposten?

Ehrenwachen und Ehrenposten werden bei den Wohnungen der Allerhöchsten Herrschaften, kais. Prinzen, fremder Regenten, höherer Militär-Personen oder Funktionäre des Staates unter gewissen Verhältnissen aufgestellt. Sie werden eingezogen, sobald die Personen, denen zu Ehren sie aufgestellt wurden, sich über einen Tag aus der Station entfernen.

14. Was sind Sicherheitswachen und Sicherheitsposten?

Sicherheitswachen und Sicherheitsposten werden zum Schutze von Staats-Eigenthum, zur Sicherung militärisch wichtiger Punkte, zur Be-

opravljajo druge enakošne službe. Njim se prištevajo torej tudi štacijske in glavne straže in straže v vojašnici.

15. Kako močna je vsaka straža?

Straže morajo biti pri navadnih okoliščinah tako močne, da pridejo na vsaki pošt, kateri se ima po dne i po noči stražiti, trije možje, na vsaki nočni pošt pa dva moža. Ne prištevajo se: poveljniki straž, napeljniki, bobnarji (trobači) in stražne ordonance.

16. Kako so straže napravljene i oborožene?

Straže so oblečene po tačasnem ukazu štacijskega ali trdnjavskega poveljstva, imajo naglavje za parado i so popolnoma oborožene; pri navadnih okoliščinah vendar ne jemljejo seboj vojskine oprave i mavh za kruh.

17. Kdo se more prištevati razun straž i poštov še stražni službi?

Razun straž i poštov vsake vrste se morejo prištevati stražni službi i imajo ravno take pravice i dolžnosti kakor straže:

1. Okolke, patrole, nadgledstva pri topovih, vratne i druge ordonance, katere se izpostavijo namesto stražarjev.

2. Vojaki, kateri spremljajo jetnike ali državno blago.

3. Žandarji, kateri so v službi.

wachung von Arrestanten und zu ähnlichen Zwecken aufgestellt. Zu ihnen gehören daher auch die Stations- und Hauptwachen, dann Kasernwachen.

15. Wie stark soll jede Wache sein?

Die Stärke der Wachen ist unter gewöhnlichen Verhältnissen so zu bemessen, dass für jeden bei Tag und Nacht zu unterhaltenden Posten drei, für jeden Nachtposten zwei Mann kommandirt werden. Wachkommandanten, Auf führer, Spielleute und Ordonnanzen sind hiebei nicht einzurechnen.

16. Wie sind die Wachen adjustirt und gerüstet?

Die Wachen sind nach den jeweiligen Anordnungen des Stations- oder Festungs-Kommandos gekleidet, tragen die Parade-Kopfbedeckung und sind vollkommen gerüstet; unter gewöhnlichen Verhältnissen werden jedoch Feldrequisiten und Brotsäcke nicht mitgenommen.

17. Wer ist ausser Wachen und Posten als im Wachdienste stehend zu betrachten?

Ausser Wachen und Posten jeder Art sind als im Wachdienste stehend, daher hinsichtlich der Rechte und Pflichten denselben gleich gestellt zu betrachten:

1. Runden, Patrullen, Geschütz-Inspektionen, Thor- und sonstige Ordonnanzen, welche statt Schildwachen aufgestellt wurden.

2. Zur Begleitung (Eskortirung) von Arrestanten oder Staatsgut verwendete Soldaten.

3. Dienstthuende Gendarmen.

B. O okolkah i patrolah.

1. *Kaj so okolke (ronde)?*

Okolke se imenujejo oficirske patrole, katere se odpošljejo v vsaki trdnjavi od večernice do budnice, da pregledajo pri vseh ali samo pri določenih stražah, ali je vse v redu i varnosti i ali so pazljive.

Rondine poveljnike, tudi uro odhoda i pot, po katerem se morajo podati, določi trdnjavni poveljnik.

Oficir, ki rondo ravna, vzame seboj od svoje straže (pripravnosti) jednega podoficirja i štiri vojake za varstvo.

Vsaka ronda mora imeti svetilnico, v kateri se napravi luč, kedar je potreba.

2. *Kdaj, kje i kako močne se imajo pregledovalne patrole odpošiljati?*

V trdnjavah se imajo odpošiljati od večernice do budnice pregledovalne patrole i sicer jeden napeljnik i dva moža.

Straže, katere morajo odposlati te patrole i okraj, v katerem se morajo stražarji pregledati, določi trdnjavski poveljnik.

3. *Kako se pregledovalne patrole stražarjem bližajo, i o čem se prepričajo?*

Pregledovalne patrole se bližajo stražarjem kolikor mogoče brez šuma, i se prepričajo, ali so pazljivi.

B. Runden und Patrullen.

1. Was sind Runden?

Runden heissen die in jeder Festung von der Retraite bis zur Tagwache entsendet werdenden Offiziers-Patrullen, mit der Aufgabe, bei allen oder nur gewissen Wachen und Posten nachzusehen, ob Ordnung, Sicherheit und Aufmerksamkeit herrsche.

Die Kommandanten der Runden, sowie die Stunde des Abgehens und den Weg, den sie einzuschlagen haben, bestimmt der Festungs-Kommandant.

Der Offizier, welcher eine Runde macht, nimmt von seiner Wache (Bereitschaft) einen Unteroffizier und vier Soldaten als Bedeckung mit.

Jede Runde ist mit einer Laterne zu versehen, und in dieser nach Bedarf Licht anzuzünden.

2. Wann, wo und in welcher Stärke sollen Visitir-Patrullen entsendet werden?

Von der Retraite bis zur Tagwache sollen in Festungen Visitir-Patrullen in der Stärke von einem Aufführer und zwei Mann entsendet werden. Die Wachen von denen solche Patrullen beizustellen, und den Bereich, innerhalb welchen die Schildwachen zu visitiren sind, setzt der Festungs-Kommandant fest.

3. Wie nähern sich die Visitir-Patrullen den Schildwachen, und wovon überzeugen sie sich?

Die Visitir-Patrullen nähern sich den Schildwachen möglichst geräuschlos und überzeugen sich von deren Wachsamkeit.

4. *Kaj je početi, ako se kak stražar pogreša?*

Ako se kak stražar pogreša ali ako se prigodi sicer kaj važnega, se mora to naznati glavni straži, v silnostnem prigodku najbližnji straži, i se morajo pričakovati, ako je treba, daljše naredbe na mestu.

5. *Kako se obnašajo patrole, ki se odpošiljajo na ukaz vojaško-štacijskega poveljnika, da dovršujejo dolžnosti vojaške policije?*

Patrole, ki se odpošiljajo na ukaz vojaško-štacijskega poveljnika, dovršujejo dolžnosti vojaške policije, da pazijo, da vojaške osebe ne motijo javnega reda; te patrole imajo pravice zajeti osebe i dotične odpeljati na najbližnjo (ali odmenjeno) stražo:

- a) kedar vojaške osebe red motijo;
- b) kedar se osebe od moštva brez dovoljenja po večernici zunaj stanišč zasačijo;
- c) kedar se civilne osebe najdejo pri kakem hudodelstvu.

6. *Kedaj smejo sploh patrole, po'em straže, pošti, nadzorni oficirji i nadzorni podoficirji vojaške osebe nižji od oficirskega namestnika zajeti?*

Patrole, potem straže, pošti, inšpekcijski oficirji i inšpekcijski podoficirji so dolžni vojaške osebe nižje od oficirskega namestnika v zapor djati, kedar se te osebe:

4. Was ist zu thun, wenn eine Schildwache fehlt?

Fehlt eine Schildwache oder ereignet sich sonst etwas Wichtiges, so ist die Meldung an die Hauptwache, im Dringlichkeitsfalle an die nächste Wache, zu erstatten, und es sind, wenn nöthig, die weiteren Verfügungen an Ort und Stelle abzuwarten.

5. Wie benehmen sich Patrullen, welche zur Handhabung der Militär-Polizei auf Anordnung des Stations-Kommandos entsendet werden?

Patrullen, welche auf Anordnung des Militär-Stations-Kommandos zur Handhabung der Militär-Polizei entsendet werden, obliegt es im Allgemeinen, darüber zu wachen, das die öffentliche Ordnung nicht durch Militär-Personen gestört werde; sie haben Arretirungen vorzunehmen, und die betreffenden auf die nächste (oder anbefohlene) Wache zu bringen:

- a) Wenn Militär-Personen diese Ordnung stören;
- b) wenn Personen des Mannschaftsstandes ohne Befugniss nach der Retraite ausserhalb ihrer Quartiere angetroffen werden;
- c) wenn sie Civil-Personen bei einer verbrecherischen Handlung betreten.

6. Wann dürfen überhaupt Patrullen, dann Wachen, Posten, Inspektions-Offiziere und Inspektions-Unteroffiziere Militär-Personen vom Offiziers-Stellvertreter abwärts verhaften?

Patrullen, dann Wachen, Posten, Inspektions-Offiziere und Inspektions-Unteroffiziere sind verpflichtet, Militär-Personen vom Offiziers-Stellvertreter abwärts zu verhaften, wenn diese Personen

- a) pri hudodelstvu ali težkem pregrešku zasačijo;
- b) kedar so takošnega djanja silno sumljive;
- c) kedar se svojim obnašanjem očitno pohujšujejo;
- d) kedar patrolam, stražam, poštom, nadzornim šaržam niso pokorni v tem, kar jim po svoji oblasti zapovejo, ravno tako če tiste osebe zasramujejo ali pa silno napadajo;
- e) kedar se od patrole, straže i. t. d. po okoliščinah opravičeno tirja, da se uporne i rogoberne vojaške osebe zapró;
- f) kedar so se o zapiranji takih osob posebni ukazi dali.

7. Kedar se smejo po patrolah i po drugih pred imenoranih organih oficirji i vojaški uradniki zajeti?

Oficirji i vojaški uradniki se smejo brezpogojno (brez izjemka) po patrolah, potem stražah, poštih i nadzornih šaržah zapreti le, če veljajo točke *a)*, *d)*, in *e)* sicer pa, če kak viši kakor je neposredni oficir tirja, da se ta zapre i k temu pripomaga.

Civilne osebe se smejo le po točkah *a)* in *d)* zapreti.

8. V katerih slučajih sme za občno varnost postavljena gosposka vojaške osebe zajeti?

Državna i mestna gosposka postavljena za občno varnost sme vojaške osebe zapreti le po točkah *a)*, *b)* in *c)*.

- a) Bei Verbrechen oder groben Vergehen betreten werden;
- b) selbst einer derartigen That dringend verdächtig erscheinen;
- c) durch ihr exzessives Benehmen öffentliches Aergerniss geben;
- d) den Weisungen von Patrullen, Wachen, Posten oder Inspektions-Chargen in ihrem Wirkungskreise nicht Folge leisten, desgleichen, wenn sie diese beschimpfen oder thätlich angreifen;
- e) wenn an die Patroulle, Wache u. s. f. eine berechnigte Aufforderung zur Haftnahme der widersetzlichen oder exzedirenden Militär-Personen gestellt wird;
- f) wenn bezüglich der Vornahme von Verhaftungen besondere Befehle erfolgt sind.

7. Wann dürfen von Patrullen und den anderen vorgenannten Organen, Offiziere und Militär-Beamte verhaftet werden?

Offiziere und Militär-Beamte dürfen durch Patrullen, dann Wachen, Posten und Inspektions-Chargen nur in den Fällen a), d) und e) bedingungslos, sonst aber, wenn ein Höherer als der exzedirende Offizier die Arretirung verlangt, unter dessen Intervention verhaftet werden. Zur Arretirung von Civil-Personen besteht die Verpflichtung in den Fällen a) und d).

8. In welchen Fällen sind die Sicherheits-Organe zur Verhaftung von Militär-Personen berechnigt?

Die Sicherheits-Organe des Staates und der Städte sind zur Verhaftung von Militär-Personen in den Fällen a), b) und c) berechnigt.

9. *Kako se ima obnašati patrōla, straža, pošt ali nadzorna šarža, ako se kaka osoba pri zapiranji ustavlja (upira)?*

Če bi se kdo pri zapiranji osobam, patrolam, stražam ustavljal (upiral), tedaj naj se bližnja straža, priprava ali sicer drugi pripravljeni vojaki na pomoč pokličejo; če pa takih ni, naj se pozove žandarmerija ali druge za javni mir skrbne osebe. V skrajnem slučaju naj se rabi sila.

10. *Kaj se ima storiti z zajetimi vojaškimi osobami?*

Vojakom se vselej, kedar se zapró, vzame orožje; oficirjem i vojaškim uradnikom pa le takrat, če je neobhodno potrebno, i se spravijo v ječo dotične čete ali pa na najbližnjo stražo.

11. *Kaj se zgodi z zajetimi civilnimi (nevojaškimi) osobami?*

Ako se vjamejo civilne osebe, ki ne spadajo pod vojaško kazensko sodno oblast (na primer: v vojnih časih, v obsednem stanu i. t. d.) morajo se one prej ko mogoče, po varnem spremstvu pristojni civilni oblastniji izročiti, ter se mora tej, kakor tudi vojaško-štacijski komandi nemudoma naznanilo poslati.

12. *Kaj se zgodi, ako se za pomoč kake patrōle prosi?*

Ako prosi kaka uradna osoba od javne var-

9. *Wie hat sich die Patroulle, Wache, ein Posten oder eine Inspektions-Charge zu benehmen, wenn der zu Arretirende sich widersetzt?*

Sollte sich der zu Arretirende den hiezu befugten Personen, Patrullen, Wachen widersetzen, so ist von der nächsten Wache, Bereitschaft oder sonst verfügbaren Militär-Mannschaft, wenn diese nicht zur Disposition, auch von der Gendarmerie oder anderen Organen der öffentlichen Sicherheit Unterstützung in Anspruch zu nehmen, und im äussersten Falle Gewalt anzuwenden.

10. *Was hat mit verhafteten Militär-Personen zu geschehen?*

Verhafteten Personen des Mannschaftsstandes werden jederzeit, Offizieren und Militär-Beamten nur dann, wenn es unbedingt erforderlich, die Waffen abgenommen, und selbe in das Arrest-Lokale des betreffenden Truppenkörpers oder auf die nächste Wache gebracht.

11. *Was geschieht mit verhafteten Civil-Personen?*

Verhaftete Civil-Personen müssen, wenn sie nicht der Militär - Strafgerichtsbarkeit verfallen (z. B. in Kriegszeiten, beim Belagerungszustande u. s. w.) sobald als thunlich unter sicherer Eskorte (Begleitung) der kompetenten Civil - Gerichtsbehörde übergeben werden; dieser so wie den Militär - Stations - Kommandanten ist von der Ursache der Verhaftung umständlich Mittheilung zu machen.

12. *Was geschieht, wenn die Assistenz einer Patroulle angesucht wird?*

Wenn von einem Organe der öffentlichen

nosti za pomoč kake patrole, se mora brez upora pomagati.

13. Kaj mora patrola storiti, ako bi postal požar?

Ako bi postal požar, mora ga naznaniti patrola najbližnji straži ali pa pripravnostnemu oddelku.

14. Kako se obnaša patrola (ronda), ako jo ustavi (nakliče) kak stražar?

Ako ustavi (nakliče) kak stražar kako patrolo (rondo), tako se javi (oglosi) kot „patrola“ (ronda) i odda na zahtevanje „bojni klic“, ter gre svojo pot naprej še-le potem, ako mu stražar zakliče: „Passirt!“ („Idite!“)

Ako je stražar, kateri nakliče, kak opreznik (dozivnik), to je, stražar pred orožjem, tako stopi cela straža pod orožje ter se patrolo (rondo) po točki 12 stran 38 odpravlja; k temu se poda patrolovodja s puško na rami naprej, moštvo od patrolo se obnaša kakor ono od rondo.

Ako je patrolo-vodja s sabljo oborožen, jo preskrbi pri odpravljanju.

15. Kaj se zgodi, ako se dve patroli ali rondi srečate?

Ako se dve patroli ali rondi srečate, ustavi tisti mož drugo patrolo (rondo), kateri jo je najprej zapazil z besedo: („Halt!“ „Wer da!“) „Stoj!“ „Kdo je!“; na to odgovori poveljnik s: „patrola (ronda)“.

Oba oddelka obstojita i se pripravita k boju.

Sicherheit die Assistenz einer Patroulle angesucht wird, ist selbe unweigerlich zu leisten.

13. Was hat die Patroulle beim Ausbruche eines Feuers zu thun?

Beim Ausbruche eines Feuers hat die Patroulle die nächste Wache oder Bereitschafts-Abtheilung hievon zu benachrichtigen.

14. Wie verhält sich eine Patroulle (Runde), wenn sie von einer Schildwache gestellt (angerufen) wird?

Wird eine Patroulle (Runde) von einer Schildwache gestellt (angerufen), so meldet sie sich als „Patroulle“ (Runde) gibt auf den Zuruf „Feldruf“ denselben ab und setzt erst dann den Weg fort, wenn diess die Schildwache mittelst des Zurufes: „Passirt!“ gestattet.

Wäre aber die anrufende Schildwache ein Schnarrposten, so tritt die ganze Wache unter Gewehr und hat die Abfertigung nach Frage 12 Seite 38 zu geschehen; hiezu begibt sich der Patroullführer mit geschultertem Gewehre vor, die Mannschaft der Patroulle verhält sich ebenfalls so wie jene einer Runde.

Ist der Patroullführer mit einem Säbel bewaffnet, so versorgt er denselben bei der Abfertigung.

15. Was geschieht, wenn sich zwei Patroullen oder Runden begegnen?

Wenn sich zwei Patroullen oder Runden begegnen, so hat jener Mann, welcher die andere Patroulle (Runde) zuerst bemerkt, diese mit „Halt!“ „Werda!“ zu stellen, worauf deren Kommandant mit: „Patroulle (Runde)!“ antwortet.

Beide Abtheilungen bleiben stehen und halten sich kampfbereit.

Poveljnik tiste patrole (ronde), kateri je drugo ustavil, gre z dvema možema, ki ga spremita z napeto puško (s pripravljeno puško) šest korakov na strani za njim, do petnajst korakov pred svojo patrolo (rondo) i tirja s klicem: „Kommandant vor!“ („poveljnik naprej!“) od vodje druge patrole, da bi se mu bližal. Poveljnik druge patrole stori ravno tako z dvema možema.

Poveljnika patrol (rond) deneta bodali (sabljji) križem. Vodnik tiste, katera je najprej naklicala, tirja od onega geslo i mu dá, ako je geslo pravo, bojni klic.

Potem si povesta patrolo-vodja, ako se ni našla kaka opovira, kaj sta zapazila, ali pa javi (naznani) patrolo-vodja, vodju ronde, kaj je novega.

Ljudje, kateri so stopili naprej, spravijo (odnapnejo) peteline pri puškah; obe patroli greste svojo pot.

Ako se ne oddajo nobene ali ne prave spoznanice, ali so okoliščine sumljive, se mora patrola (ronda), katera je tega kriva, zajeti, i ako bi se branila, se mora porabiti sila.

C. O oddeljevanju straž, potem kako tiste prihajajo i odhajajo.

1. *Kedaj se straže navadno premenjajo?*

Straže se navadno dan za dnevom premenjajo i sicer največkrat ob eni po poldne.

Der Kommandant der Patroulle (Runde), welcher die andere gestellt hat, tritt mit 2 Mann, die ihm mit schussbereitem Gewehre auf 6 Schritte rück- und seitwärts folgen bis auf 15 Schritt vor seine Patroulle (Runde) und fordert mittelst des Zurufes „Kommandant vor!“ den Führer der anderen Patroulle (Runde) auf, sich ihm zu nähern. Diess geschieht von Letzterem ebenfalls in der vorbezeichneten Weise mit zwei Mann.

Die Kommandanten der Patrullen (Runde) kreuzen ihre Bajonnete (Säbel), der Führer derjenigen, die zuerst angerufen, verlangt von dem anderen die Losung und gibt ihm, wenn sie richtig, dafür den Feldruf ab.

Hierauf tauschen die Patrullführer, wenn gegenseitig kein Anstand vorgefunden wird, ihre etwa gemachten Wahrnehmungen aus, oder es rapportirt der Führer der Patroulle jenem der Runde.

Die vorgetretenen Leute werden angewiesen, die Hammer ihrer Gewehre in die Ruhe zu bringen; beide Patrullen setzen ihren Weg fort.

Werden keine oder unrichtige Erkennungszeichen abgegeben oder erwecken die Umstände sonst Verdacht, so ist die Patroulle (Runde), welcher dies zur Last fällt, festzunehmen, und falls sie Widerstand leistet, Gewalt anzuwenden.

C. Abtheilen der Wachen, dann Auf- und Abziehen derselben.

1. Wann findet gewöhnlich das Ablösen der Wachen statt?

Die Ablösung der Wachen findet in der Regel täglich, meist in der ersten Nachmittagsstunde statt.

2. *Ali prihajajo straže z nabasano puško?*

V vojni i pri nemirnih okoliščinah imajo vse straže i pošti puške nabasane; v mirnem času pa, ako se drugače ne zapove, samo tisti pošti, kateri stojé v temnicah; vsi stražarji imajo vselej patronjake odprte.

3. *Na kaj mora vojak pri oddeljevanju straž paziti?*

Pri oddeljevanju straž mora vojak paziti, kedaj imenuje pobočnik ali nadzorni narednik (nadlovec), kateri oskrbuje oddeljevanje, stražo, h kateri spada. Na sledečo komando: „Rechts — um! Marsch!“ („Na desno — marš!“) se obrne vojak na desno, koraka i se poda na mesto, kjer razvrstuje stražo nadzorna šarža, navadno nadzorni narednik (nadlovec) ali „desetnik od dne“.

4. *Kaj ima pri tem opraviti, če je določen za poveljnika kaki straži?*

Če je pešec določen za poveljnika kaki straži, se postavi na mestu, na katerem se pri oddeljevanju straža razvrstuje na desnem krilu prve vrste svoje straže i dá, ko se je razvrstila, komando: „Beim — Fuss!“ („K nogi — puško!“).

5. *Kaj mora storiti pešec kot poveljnik straže pri odhodu?*

Da straže odrinejo, avizira se „Wachen rechts (links) abmarschiren!“ (Straže na desno [levo] k odhodu!“) Ko je prišla vrsta na njegovo stražo

2. *Ziehen die Wachen mit geladenem Gewehre auf?*

Im Kriege und in unruhigen Verhältnissen haben alle Wachen und Schildwachen, im Frieden, falls nichts Anderes angeordnet wird, bloß die im Innern von Arrest-Lokalen aufgestellten Posten die Gewehre geladen, sämtliche Schildwachen aber stets die Patrontasche geöffnet.

3. *Worauf hat der Soldat beim Abtheilen der Wachen Acht zu geben?*

Beim Abtheilen der Wachen hat der Soldat Acht zu geben, bis der das Abtheilen besorgende Adjutant oder Inspektions-Feldwebel (Oberjäger) die Wache nennt, welche er zu beziehen hat. Auf das nun folgende Kommando „Rechts — um!“ — Marsch!“ vollführt der Soldat die angebotene Wendung, tritt aus, und begibt sich auf den Platz, wo eine Inspektions-Charge, gewöhnlich der Inspektions-Feldwebel (Oberjäger) oder der Korporal vom Tage, die Wachen rangirt.

4. *Was hat er nebstbei zu thun, wenn er als Kommandant einer Wache bestimmt wäre?*

Ist der Infanterist als Kommandant einer Wache bestimmt, so tritt er auf dem Platze, wo beim Abtheilen die Wache rangirt wird, im ersten Gliede an den rechten Flügel der Wache ein, und sobald letztere geordnet ist, kommandirt er: „Beim — Fuss!“

5. *Was hat der Infanterist als Wach-Kommandant beim Abrücken der Wachen zu beobachten?*

Zum Abrücken der Wachen wird: „Wachen rechts (links) abmarschiren“ avisirt. Sobald die Reihe an die Wache kommt, kommandirt der

veli poveljnik: „Wache! Reihen (Doppelreihen) rechts (links) um!“ („Straža v rajde (dvorajde) na desno (levo)!“) stopi štiri korake pred sredino svoje straže, veli „Marsch!“ in odrine.

6. *Kako se postavi nova straža pri stari?*

Nova straža se tako postavi proti stari, da stoji nje pravo krilo proti levemu krilu stare straže; ako ni dosti prostora, postavi se na tri korake na levo zraven stare. Na to postavita se oba poveljnika štiri korake pred prvega moža na desnem krilu i komandirata, da se obrne glava na dotično stran, pustita prezentirati; potem pa zopet obrniti glave i vzeti puške na rame; nova straža natakne bodala, obe straži vzamete puške k nogi i poveljnik stare straže naznani novemu število stražarjev, kateri se morajo izpostaviti.

7. *Kako odrine stara straža?*

Kedar so se vrnili zamenjeni stražarji, spravi se stara straža v dve vrsti, poveljnik pusti bodala preskrbeti i komandira odhod. Nova straža skaže med odhodom na novo počastitev kakor pri prihodu, se spravi, kakor hitro je prostor zapuščen, gre na mesto stare straže i postavi puške k šrangji.

8. *Kako se imajo obnašati stražni poveljniki, ako je navzoč kak nadstojnik, ki je v službi?*

Ako je pri premenjanju straž kak nadstojnik, ki je v službi, navzoč, morajo mu naznani stražni poveljniki, ko so se vrnili pre-

Wachkommandant: „Wache! Reihen (Doppelreihen rechts (links) um“, tritt 4 Schritte vor die Mitte seiner Wache, kommandirt „Marsch“ und rückt ab.

6. *Wie marschirt die neue Wache bei der abzulösenden auf?*

Die neue Wache marschirt vor der abzulösenden so auf, dass ihr rechter Flügel dem linken der alten Wache gegenüber, und wenn hiezu kein Raum wäre, die neue Wache 3 Schritte links neben der alten zu stehen komme. Hierauf stellen sich beide Kommandanten vier Schritte vor den ersten Mann des ersten Flügels und kommandiren die Kopfwendung, das Präsentiren, dann wieder die Kopfwendung, das Schultern; die neue Wache pflanzt das Bajonnet, beide Wachen nehmen beim Fuss, und der Kommandant der alten Wache gibt jenem der neuen die Zahl der aufzustellenden Schildwachen bekannt.

7. *Wie geschieht das Abrücken der alten Wache?*

Wenn die abgelösten Schildwachen eingerückt sind, wird die alte Wache in 2 Glieder geordnet, der Kommandant lässt sodann das Bajonnet versorgen und kommandirt den Abmarsch. Während des letzteren leistet die neue Wache erneuert die Ehrenbezeigung wie bei der Ankunft, herstellt sich, wenn der Platz geräumt ist, rückt auf die Stelle, und setzt die Gewehre an.

8. *Wie haben die Wach-Kommandanten sich zu benehmen, wenn ein im Dienst stehender Vorgesetzter anwesend wäre?*

Wäre ein im Dienste stehender Vorgesetzter bei der Ablösung anwesend, so haben ihm die Wach-Kommandanten, nachdem die abgelösten

teri pridejo najprej na pošte, telečake, i ko se je podoficirjem i napeljnikom naznanil bojni klic, onim kateri morajo odpravo preskrbeti, tudi geslo veli podoficir stare straže: „Aufführer und erste Nummer — Marsch!“ (Napelnik i prvo čislo! marš!“) Tisti, kateri pridejo na pošte, se vredijo v jedno vrsto dva koraka na levo od pošta pri orožju (opreznika) tako, da pride mož za ta pošt odločen na desno krilo, i na levo od njega drugi vojaki po redu, kakor se napeljujejo. Napelniki se postavijo tistim, katere morajo napeljati, nasproti; napelniki stare straže, kateri morajo iti s premenjavo i potrebno komandirati, se postavijo na levi napelnikov nove straže, da stojé po komandi: „Kehrt!“ („S čelom zad!“) na pravi strani. Podoficir stare straže veli potem: „Aufführer! — Kehrt — euch! — Marsch!“ („Napelniki! — s čelom — zad — marš!“) na to se obrnejo tisti, kateri morajo napeljati opreznika na levo i pristopijo s svojim moštvo, katero se obrne na pravo, k oprezniku (dozivniku), vsi drugi pa marširajo po najkrajši poti na dotične pošte. Ako je število premenjave večé kot dva moža, morajo se vrediti v vrste (trope).

Zdaj preda stari stražar v pričo podoficirjev pošt natančno i razločno. Napelnik stare straže ali pa podoficir mora, kar je k dopolnitvi potrebnega pristaviti. Premenjavní mora vse, kar se mu je naznanilo, ponoviti, tudi se mora vsakem stražarju povedati, ali i kdo se mora po noči, ali pri nevarnih okoliščinah tudi po dnevi naklicati (ustaviti) i kako se je obnašati, kedar bi nastale opovire. Potem se naznani tudi prostor, v katerem se sme sprehajati. Pri premenjavi se

welche zunächst auf Posten kommen, die Tornister abgelegt haben, und den Unteroffizieren und Aufsehern der Feldruf, und Jenen, welche die Abfertigung zu besorgen haben, auch die Losung bekannt gegeben wurde, kommandirt der Unteroffizier der alten Wache: „Aufführer und erste Nummer! — Marsch!“ Die auf Posten Kommenden rangiren sich 2 Schritte links vom Schnarrposten in einem Gliede dergestalt, dass der für diesen Posten bestimmte Mann auf den rechten Flügel, und links von ihm die andern Leute in der Reihenfolge, in welcher sie aufgeführt werden, zu stehen kommen. Die Aufführer stellen sich den von ihnen aufzuführenden Männern gegenüber; jene der alten Wache, welche mit der Ablösung zu gehen und das Erforderliche zu kommandiren haben, links neben den Aufführern der neuen Wache auf, damit sie nach dem „Kehrt“ rechts von ihnen zu stehen kommen. Der Unteroffizier der ersten Wache kommandirt sodann: „Aufführer! — Kehrt — euch! Marsch!“ worauf sich jene, die den Schnarrposten aufzuführen haben, links um wenden und mit ihrer Mannschaft, welche rechts macht, an den Schnarrposten anschliessen, während alle anderen in kürzester Richtung auf die betreffenden Posten marschiren. Sind mehr als zwei Posten aufzuführen, so formiren sich die Leute in Reihen (Rotten).

Nun erfolgt in Gegenwart der Unteroffiziere die Uebergabe des Postens von der alten Schildwache genau und deutlich. Der Aufführer der alten Wache, oder auch der Unteroffizier hat das zur Ergänzung Nothwendige beizufügen. Der Ablösende hat Alles, was ihm mitgetheilt wurde, zu wiederholen und ist jeder Schildwache auch

mora s tihim, vendar za premenjavnega i napeljnika razločnim glasom govoriti; razun nadstojnikom se nikomur ne sme poslušanje dovoliti.

Ko se je pošť predal, veli napeljnik prezentirati i puške na rame; to morajo storiti vsi pešci, kateri stojijo v vrsti. Na to veli napeljnik: „Alter Posten! Kehrt — euch!“ („Stari pošť! s čelom — zad!“) Stari opreznik se poda k šrangii za puške i nasloni svojo puško, napeljnik, kateri se je ob jednem obrnil, veli: „marš!“ i odide z ostalimi vojaki k drugi premenjavi.

3. Kako se zamenjajo drugi stražarji?

Sploh se zamenjajo na tisti način. Kedar se zamenjava bliža, poda se stražar na svojo postajo i se ustavi. Napeljnik tako pristopi sè svojim moštvo, da pride pošť na levo zraven starega, on sam pa v daljavi jednega koraka njima nasproti. Ako ima napeljati še več pošťov, stojé drugi vojaki spet v jedni vrsti na levi novega stražarja.

Predaja pošta, komande i odhod se vrši ravno tako kakor pri oprezniku (dozivniku), le stopi zame-

bekannt zu geben, ob und wer zur Nachtzeit oder unter gefährlichen Verhältnissen auch bei Tage anzurufen (zu stellen) ist, und wie sich bei eintretenden Anständen benommen werden soll. Dann kommt noch der Raum zu bezeichnen, innerhalb dessen sie sich bewegen darf. Bei der Ablösung ist mit leiser, jedoch für den Ablösenden und den Aufführer vernehmbarer Stimme zu sprechen; mit Ausnahme von Vorgesetzten ist Niemanden das Zuhören zu gestatten.

Nach erfolgter Uebergabe lässt der Aufführer präsentiren und schultern, was von sämtlichen in dem Gliede stehenden Infanteristen auszuführen ist. Hierauf kommandirt der Aufführer „Alter Posten! Kehrt — euch!“ Der alte Schnarrposten kehrt zum Schranken zurück und setzt das Gewehr an, der Aufführer, welcher gleichfalls „Kehrt“ gemacht hat, kommandirt „Marsch“ und rückt mit den übrigen Leuten zur weiteren Ablösung ab.

3. Wie geschieht die Ablösung der anderen Schildwachen?

Die Ablösung geschieht im Wesentlichen mit denselben Beobachtungen. Bei Annäherung der Ablösung begibt sich die Schildwache auf ihren Aufstellungsplatz und nimmt Stellung. Der Aufführer marschirt mit seinen Leuten derart auf, dass der neue Posten links neben dem alten, er selbst aber auf die Entfernung eines Schrittes gegenüber von beiden zu stehen komme. Sind noch mehrere Posten aufzuführen, so stehen die übrigen Soldaten links neben der neuen Schildwache wieder in einem Gliede.

Die Uebergabe des Postens, die Kommando nach derselben und der Abmarsch erfolgt ganz so

njeni stražar po „Kehrt — euch!“ („Zavrtite se!“) za novimi pošti na levo krilo.

4. Kako se zamenjajo dvopošti?

Kjer stojé dvopošti, stopijo premenjavni vojaki med nje, ako je pa premalo prostora, njim nasproti. Napeljnik stopi v sredo med oba. Vse drugo se vrši kakor pri posameznih poštih.

5. Kako se nabaše puška, kedar mora stati stražar z nabasano puško?

Napeljnik pusti nabasati i razbasati puške z ozirom na predpisane poveljke i pazi, da se zapovedane varnostne naredbe spolnijo.

6. O čem se mora napeljnik pri zamenjanji na samem stoječega stražarja prepričati?

Napeljnik se mora prepričati pri zamenjanji na samem stoječega stražarja, ali je v okrogu pošta vse v redu.

7. Al mora napeljnik pri zamenjanji stražarjev vsakokrat paziti, da se pošt natančno preda?

Napeljnik mora pri vsaki zamenjavi stražarjev paziti, da se pošt natančno preda, ker se zamore le na ta način prepričati, al stražar, kateri se zamenja, ni kaj o zadržanju pozabil, kar mora, če bi bilo treba, pristaviti.

wie bei den Schnarrposten, nur tritt nach dem „Kehrt — euch!“ die abgelöste Schildwache rückwärts der neuen Posten auf den linken Flügel.

4. Wie geschieht die Ablösung bei Doppelposten?

Wo Doppelschildwachen stehen, treten die ablösenden Männer zwischen dieselben, falls es an Raum mangelt, ihnen gegenüber. Der Aufführer stellt sich in die Mitte zwischen beide. Alle übrigen Beobachtungen sind dieselben wie bei einfachen Posten.

5. Wie geschieht das Laden des Gewehres, wenn die Schildwache mit geladenem Gewehre stehen soll?

Das Laden ebenso wie das Entladen des Gewehres lässt der Aufführer unter Anwendung der vorgeschriebenen Kommandos und Einhaltung der gebotenen Vorsichtsmassregeln bewirken.

6. Wovon hat sich der Aufführer beim Ablösen einer isolirten Schildwache zu überzeugen?

Der Aufführer hat sich beim Ablösen einer isolirten Schildwache zu überzeugen, ob in ihrem Bereiche Alles in Ordnung ist.

7. Hat der Aufführer bei dem Ablösen der Schildwachen jedesmal auf die genaue Uebergabe des Postens zu halten?

Der Aufführer hat bei jeder Ablösung der Schildwachen auf die genaue Uebergabe des Postens zu halten, da er nur auf diese Weise sich davon überzeugen kann, ob die abzulösende Schildwache nichts von den Verhaltungen vergessen habe, wornach er selbe nöthigenfalls zu ergänzen hat.

8. *Kaj mora storiti napeljnik, kedar se vrne z zamenjenimi stražarji?*

Kedar doide napeljnik sè zamenjenimi vojaki na stražni poš, pusti nasloniti puške, veli odstopiti in naznani to stražnemu poveljniku, pri oficirskih stražah pa po častni stopinji najstarejšemu podoficirju.

9. *Kaj se godi pri novi straži, med tem ko se stražarji prvokrat premenjajo?*

Med tem, ko se stražarji prvokrat premenjajo, se vredi nova straža ravno tako, kakor stara v eno vrsto ali dve, za vračujoče se napeljnik se pusti potrební prostor.

E. *Kedaj stopijo straže pod orožje.*

1. *Kedaj pokliče opreznik stražo pod orožje?*

Opreznik pokliče stražo ven:

1. Kedar ima počastiti v slučajih, kateri se bojo pozneje omenili.

2. Kedar se pred stražo ljudje zarotajo.

3. Kedar protijo ali so že nastali nepokoji.

4. Pri izbunu.

5. Kedar nastane blizo straže požar.

6. Kedar se bliža zamenjava.

7. Kedar pride štabski oficir i posadkina inšpekcija, po noči tudi pred vsakim pregledovalnim inšpekcijskim oficirjem, pred rondo ali močno patrolo.

8. Pri stražah, katere imajo bobnarja ali

8. *Wie benimmt sich der Aufführer, wenn er vom Ablösen der Schildwachen zurückkehrt?*

Wenn der Aufführer mit den abgelösten Männern beim Wachposten einrückt, lässt er sie die Gewehre ansetzen, abtreten, und erstattet dem Wach-Kommandanten bei Offiziers-Wachen dem rangsältesten Unteroffizier, die Meldung.

9. *Was geschieht bei der neuen Wache während der ersten Ablösung der Schildwachen?*

Während des ersten Ablösens der Schildwachen wird die neue Wache in derselben Weise wie die alte in ein oder zwei Glieder neu rangirt, und für die zurückkehrenden Aufführer der nöthige Raum frei gelassen.

E. Unter Gewehr-Treten der Wachen.

1. *Wann ruft der Schnarrposten die Wache unter das Gewehr?*

Der Schnarrposten ruft die Wache heraus:

1. Zur Ehrenbezeugung in den später genannten Fällen.

2. Bei Zusammenrottungen vor der Wache.

3. Bei drohenden oder ausgebrochenen Unruhen.

4. Bei einem Alarme.

5. Beim Entstehen eines Feuers in der Nähe der Wache.

6. Bei der Annäherung der Ablösung.

7. Bei der Ankunft des Stabs-Offiziers und der Garnisons-Inspektion, bei Nacht auch vor jedem visitirenden Inspektions-Offizier, einer Runde oder einer starken Patroulle.

8. Bei Wachen, welche einen Spielmann

trobača k budnici in večnici, potem k poldnevni in večerni molitvi.

2. *Kako pokliče opreznik pod orožje?*

Opreznik zakliče tako glasno „Gewehr heraus!“ („V orožje!“) da se zamore v stražnici dobro slišati, in kedar se ima skazati čast sedaj, kedar je tisti, kateremu gre, še tako daleč, da ima straža čas priti v redu pod orožje in skazati predpisano čast.

3. *Kedaj pokliče opreznik pod orožje, da se skaže čast?*

Opreznik pokliče pod orožje, da se skaže čast:

1. Pred Najsvetejšim.
2. Pred najvišjo gosposko.
3. Pred udi najviše cesarske rodovine.
4. Pred ptujimi vladarji in visokimi njih rodovinami.
5. Pred kardinali.
6. Pred poslanci ptujih vladarjev, kedar se prikažejo pri slovesnih priložnostih v svoji lastnosti, kakor tudi pred njih soprogami pri napovedanih slovesnih vožnjah.
7. Pred generali (admirali), kakor tudi pred štabskimi oficirji, in njim enakostoječimi izmed oborožene moči.
8. Pred četnimi oddelki, katere vodijo oficirji s sabljo v rokah.
9. Pred vojskinimi zastavami in zastavami brambovcev, kakor tudi pred zastavami tistih meščanskih zborov, katerim se je priznala ta čast.

haben, zur Tagwache und Retraite, dann zum Mittag- und Abendgebet.

2. Wie ruft der Schnarrposten unter (ins) Gewehr?

Der Schnarrposten ruft so laut „Gewehr heraus!“ dass man ihn gut in der Wachstube hören könne, und bei Ehrenbezeigungen, wenn derjenige, dem es gebührt, in einer solchen Entfernung ist, dass die Wache Zeit gewinnt, um in Ordnung unter die Waffen zu treten und die vorgeschriebene Ehrenbezeigung zu leisten.

3. Wann ruft der Schnarrposten als Ehrenbezeigung unter das Gewehr?

Der Schnarrposten ruft als Ehrenbezeigung unter das Gewehr:

1. Vor dem Hochwürdigsten.
2. Vor den Allerhöchsten Herrschaften.
3. Vor den Mitgliedern des Allerhöchsten

Kaiserhauses.

4. Vor fremden Regenten und höchstderen Familiengliedern.

5. Vor den Kardinälen.

6. Vor den Botschaftern fremder Mächte, wenn sie bei feierlichen Gelegenheiten in ihrer Eigenschaft erscheinen, sowie vor deren Gemahlinnen bei angesagten feierlichen Auffahrten.

7. Vor den Generalen (Admiralen), sowie Stabsoffizieren, und denselben Gleichgestellten der bewaffneten Macht.

8. Vor Truppen-Abtheilungen, welche von Offizieren mit gezogenem Säbel geführt werden.

9. Vor den Fahnen des Heeres und der Landwehr, sowie jener Bürger-Korps, welchen diese Ehrenbezeigung zuerkannt wurde.

10. Pred tistimi visokimi civilnimi osobami, katere namestujejo neposredno v posebnih pri-
padih cesarjevo osobo, kedar se prikažejo pri
slovesnih priložnostih.

11. Pred političnimi deželnimi glavarji ven-
dar le zunaj prestolnega mesta ali dvornega sta-
novališča Njih. c. in k. Apostolskega Veličanstva,
kedar se prikažejo pri slovesnih priložnostih v
uradni obleki kot najviši častniki.

Opreznik skaže predpisano čast, ko je po-
klical stražo pod orožje, in se popravi ob enem
s stražo.

4. *Kedaj zakliče opreznik trikrat ali dvakrat,
„Gewehr heraus!“ („Pod orožje!“)?*

Opreznik zakliče trikrat „Gewehr heraus!“
(„Pod orožje!“): Pred Njih c. in k. Apostolskimi
Veličanstvi. Dvakrat pa mora zaklicati: 1. Pred
udi previsoke cesarske rodovine; 2. pred ptujimi
veličji, c. in k. visokostmi, vladajočimi velikimi
vojvodami, kraljeviči in cesarjeviči in njih so-
pregami.

5. *Kedaj se ne pokliče pod orožje?*

Kedar stoji straža že pod orožjem, se ima
opustiti na vsak način klic „pod orožje“.

6. *Ali se skaže med tem, ko se straže pre-
menjajo čast?*

Med tem, ko se straže premenjajo, se skaže
čast samo Najsvetejšemu, Njih Veličanstvu, kakor
tudi članom rodovine Njih Veličanstva cesarja.

10. Vor jenen hohen Civil-Personen, welche in besonderen Verhältnissen die Person des Monarchen unmittelbar vertreten, wenn sie bei feierlichen Gelegenheiten erscheinen.

11. Vor den politischen Landes-Chefs, jedoch nur ausserhalb der Residenz oder des Hoflagers Seiner k. und k. Apostolischen Majestät, wenn sie bei festlichen Veranlassungen als die höchsten Würdenträger im Amtskleide fungiren.

Der Schnarrposten leistet die vorgeschriebene Ehrenbezeigung, sobald er die Wache unter das Gewehr gerufen hat, herstellt sich aber gleichzeitig mit ihr.

4. Wann ruft der Schnarrposten dreimal oder zweimal „Gewehr heraus!“?

Der Schnarrposten ruft dreimal „Gewehr heraus!“ vor Ihren k. und k. Apostolischen Majestäten. Zweimal hat dieser Ruf zu erfolgen:

1. Vor den Mitgliedern des Allerhöchsten Kaiserhauses;

2. vor fremden Majestäten, k. und k. Hochheiten, regierenden Grossherzogen und Erbprinzen und deren Gemahlinnen.

5. Wann wird nicht unter das Gewehr gerufen?

Wenn die Wache bereits unter Gewehr steht, so hat der Ruf „Gewehr heraus!“ in allen Fällen zu unterbleiben.

6. Werden während der Ablösung einer Wache Ehrenbezeigungen geleistet?

Während der Ablösung wird von der Wache nur dem Hochwürdigsten, den Allerhöchsten Herrschaften, sowie den Mitgliedern des Aller-

To storite obe straži na povelje svojih poveljnikov. K temu mora nova straža, ako je treba čelo obrniti. Oprezniki skažejo vendar vselej predpisano čast.

7. Katere straže i pošti ne skažejo nobene časti?

Nobene časti ne skažejo:

1. Straže i pošti, kateri so postavljeni pri jetnikih;

2. Pošti pred kako cerkvo (kapelico), dokler je sveto opravilo. Ako stopi četa, katera je odrinila k molitvi, ali ako prezentira, morajo tudi stražarji prezentirati.

3. Pošti v cerkvi. Oni pokleknejo, kolikorkrat zahteva opravilo.

8. O katerem času, i na katerih stražah i kako je skazovanje časti omejeno?

Skazovanje časti se omeji:

a) Od večernice do budnice nastopijo straže s puško na rami le v slučajih, kateri so naštetih v vprašanju 3 pod točko 1, 2, 3 in 4. vsako drugo spoštovanje se opušča.

b) Straže na dvornem stanovališču najviše gosposke stopijo pod orožje v pripadkih, kateri so imenovani v vprašanju 3 pod točko 1, 2, 3, 4 in 5, potem pred državnim vojnim ministrom, pred maršali, pred glavnim vojskinim nadglednikom; potem pred armadnim poveljni-

höchsten Kaiserhauses die Ehrenbezeigung geleistet, welche beide Wachen auf das Kommando ihres Kommandanten vollführen, und wozu die neue Wache nöthigenfalls die Front verkehrt. Die Schnarrposten leisten jedoch stets die vorgeschriebenen Ehrenbezeigungen.

7. Welche Wachen und Posten leisten keine Ehrenbezeigung?

Keine Ehrenbezeigung leisten:

1. Die bei Arrestanten aufgestellten Wachen und Posten.

2. Posten vor einer Kirche (einem Kapellenzelte) während einer heiligen Handlung. Stellt sich die ausgerückte Truppe zum Gebet oder präsentirt sie, so haben die Schildwachen zu präsentiren.

3. Posten in der Kirche. Selbe knien nieder, so oft es die Funktion erheischt.

8. Zu welcher Zeit, und auf welchen Wachen ist die Leistung der Ehrenbezeigung und wie beschränkt?

Beschränkt werden die Ehrenbezeigungen:

a) In der Zeit von der Retraite bis zur Tagwache haben die Wachen nur in der Frage 3 unter 1, 2, 3 und 4 genannten Fällen mit geschultertem Gewehre anzutreten; alle anderen Ehrenbezeigungen unterbleiben.

b) Die Wachen am Hoflager der Allerhöchsten Herrschaften treten nur unter das Gewehr in den in der Frage 3 unter 1, 2, 3, 4 und 5 angeführten Fällen, dann vor dem Reichs-Kriegs-Minister, den Feldmarschällen, dem General-Inspektor des Heeres; ferner dem Armee-Kom-

nikom v okrogu njegove armade, pred velevalnimi generali, zbornimi i samostalnimi vojaškimi poveljniki v okrogu njih poveljstvenih okrajev.

9. *Kedaj pristopi straža samo k orožju?*

Straža stopi k orožju, pa ga ne zgrabi, kedar grejo mimo procesije, pogrebi ali sploh več ljudi.

F. O zadržanju straž.

1. *Kako se da vsaki straži naznanje zadržanje, po katerem se mora ravnati.*

Vsaki straži se da naznanje zadržanje, po katerem se mora ravnati s tim, da so v vsaki stražnici predpisi o obnašanju straž za pošte v nemškem jeziku i v narodnih jezikih tistih narodov, kateri oskrbujejo stražno službo.

2. *Kaj je na vsaki straži prepovedano?*

Popivanje, kvartanje, žensko obiskovanje, kakor vse priročnosti, katere se straži ne spodobijo, so ostro prepovedane; ptuji ljudje se na straži ne smejo terpeti.

3. *V kakem stanu morajo biti stražnice?*

V stražnici i nje okolici mora biti red i snažnost. Po noči mora vselej luč goreti.

4. *Kako mora biti straža vselej uravnana?*

Straža mora biti vsak trenutek tako urav-

mandanten im Bereiche seiner Armee, den kommandirenden Generalen, Korps- und selbständigen Militär-Kommandanten ihres Bezirkes.

9. Wann tritt die Wache blos an die Gewehre?

Die Wache tritt an die Gewehre, ohne jedoch selbe zu ergreifen, wenn Prozessionen, Leichenbegräbnisse oder überhaupt grössere Menschenmassen vorüberziehen.

F. Verhalten der Wachen.

1. Wie wird jede Wache von den dieselbe betreffenden Verhaltungen in Kenntniss gesetzt (erhalten)?

Jede Wache wird von den dieselbe betreffenden Verhaltungen in Kenntniss erhalten, indem in jedem Wach-Lokale die Wachverhaltungen für den Posten in der deutschen Sprache und in den Sprachen jener andern Nationalitäten, welche den Wachdienst versehen, aufliegen müssen.

2. Was ist auf jeder Wache verboten?

Trinkgelage, Spielgesellschaften, Frauenbesuche, sowie alle einer Wache nicht geziemenden Bequemlichkeiten sind strenge verboten; fremde Leute dürfen auf der Wachstube nicht geduldet werden.

3. Wie haben Wachstuben gehalten zu werden?

In den Wachstuben und in deren Umgebung muss Ordnung und Reinlichkeit herrschen. In der Nacht ist stets Licht zu unterhalten.

4. In welcher Verfassung soll stets die Wache sein?

Die Wache muss jeden Augenblick in der

nana, da more stopiti pod orožje; vsaj četrti del straže mora biti blizo pušk zunaj stražnice. Straža ima telečjake odložene i če plaščev nima oblečenih, tudi te, sicer je pa popolnoma oblečena i oborožena. — Pri hudem mrazu ali kedar je vreme prav burno, ostane moštvo pri malih stražah v stražnici i vzame puške seboj, pri večih stražah vendar morajo biti vsakako nekteri vojaki zunaj i pustiti puške pri šrangih.

Po noči se sme k večemu tretji del moštva vleči, po navadi tisti, kateri so stali zadnji na pošto, ostali vojaki pa morajo budeti.

5. Ali se sme vojak od stražnega pošta podati?

Vojak se ne sme samostalno od stražnega pošta podati. Vojaki, kateri se morajo za časno oddaljiti zarad natornih potreb, se morajo poprej oglasiti pri stražnem poveljniku (na oficirskih stražah pri najstaršem podoficirju) i odstavijo puško za čas oddaljenja na stran šrange.

6. Kako se obnaša stražno moštvo, kedar še pokliče „pod orožje“?

Na klic „Gewehr heraus!“ („Pod orožje!“) se mora podati vsak stražni mož hipoma k šrangih,

Verfassung sein, unter das Gewehr treten zu können; mindestens der vierte Theil derselben soll ausserhalb der Wachstube in der Nähe der Gewehre verweilen. Die Wachmannschaft hat die Tornister, und wenn die Mäntel nicht angezogen wären, auch diese abgelegt, ist aber sonst vollständig gekleidet und gerüstet. — Bei grosser Kälte oder sehr stürmischer Witterung bleibt bei Wachen geringerer Stärke die Wachmannschaft im Wachzimmer und nimmt die Gewehre dahin mit, bei grösseren Wachen jedoch müssen einige Leute unter allen Verhältnissen ausserhalb verweilen und ihre Gewehre am Schranken stehen lassen.

In der Nacht darf höchstens dem dritten Theile der Wachmannschaft, in der Regel denjenigen, welche zuletzt auf Posten gestanden, das Niederliegen gestattet, und es müssen die übrigen Leute munter erhalten werden.

5. Darf sich der Soldat von dem Wachposten entfernen?

Der Soldat darf sich von dem Wachposten nicht eigenmächtig entfernen. Leute, welche sich natürlicher Bedürfnisse wegen zeitlich entfernen müssen, haben sich zuvor beim Wach-Kommandanten — auf Offiziers-Wachen beim ältesten Unteroffizier — zu melden, und stellen das Gewehr auf die Zeit des Ausbleibens abseits des Schranken.

6. Wie benimmt sich die Wachmannschaft, wenn unter das Gewehr gerufen wird?

Auf den Ruf: „Gewehr heraus!“ hat jeder Mann der Wache schleunigst zu dem Gewehrschranken zu eilen, sein Gewehr zu ergreifen,

zgrabiti svojo puško, jo vzeti na ramo i se na svojem mestu hitro na pravo vravnati.

7. *Kako skaže stražno moštvo čast, ako ni stopilo pod orožje?*

Stražne osebe, katere niso na poštih ali niso stopile pod orožje, skazujejo vselej tisto čast, katera je predpisana za posamezne vojake.

8. *Kako se obnaša vojak, kedar mora spremiti kakega jetnika?*

Ako mora spremiti vojak sam kakega jetnika, se more zgoditi tole na majheno oddaljenost v notranjem jetnišnice i le na določen ukaz stražnega poveljnika, kateri mora biti pri izstopu jetnika iz ječe pričujoč. Vojak mora hoditi v primerni daljavi za jetnikom i ga ne sme pustiti iz pred oči.

On mu ne sme pripustiti, da bi kaj od koga sprejel ali na tleh pobral, ker bi sicer jetnik lahko mogel dobiti pile i drugo orodje, katero bi moglo biti poskusu k ubegu pospešno i se mu poskusijo večkrat v rečeh, katere po videzu niso zvijačne, kakor kruh, sir, sadje, izročiti.

9. *Na kaj mora jemati poveljnik ozir, kedar veleva vojakom na različne počte?*

Kedar veleva poveljnik vojakom na različne počte, mora ozir jemati na to, da pridejo manj zanesljivi bolj pod njegove oči, pa ne na

zu schultern und sich in seiner Eintheilung schnell rechts zu richten.

7. Wie leistet die Wachmannschaft die Ehrenbezeigung, wenn sie nicht unter Gewehr steht?

Die nicht auf Posten stehenden und nicht unter Gewehr tretenden Soldaten der Wache leisten stets für sich die vorgeschriebene Ehrenbezeigung.

8. Wie benimmt sich der Soldat, wenn er einen Arrestanten wohin zu begleiten hätte?

Wenn der Soldat allein einen Arrestanten wohin zu begleiten hat, so kann dies nur auf kurze Strecken innerhalb des Arrest-Gebäudes der Fall sein, und darf dies nur auf ausdrücklichen Befehl des Wach-Kommandanten geschehen, der beim Austritte des Arrestanten aus dem Arrest-Lokale zugegen sein muss. Er hat dann dem Arrestanten in angemessenem Abstände zu folgen und ihn stets im Auge zu behalten.

Er darf ihm nicht gestatten, etwas von irgend Jemandem anzunehmen, oder von der Erde aufzuheben, weil sonst leicht der Arrestant zu Feilen und andern Werkzeugen gelangen kann, welche ihm bei einem Fluchtversuche dienlich sein könnten, und welche demselben oft in den unverfänglichst scheinenden Gegenständen z. B. Brot, Käse, Obst zuzustecken versucht werden.

9. Worauf hat der Kommandant bei Kommandirung der Soldaten auf die verschiedenen Posten Rücksicht zu nehmen?

Bei Kommandirung der Soldaten auf die verschiedenen Posten hat der Kommandant darauf Rücksicht zu nehmen, dass minder verlässliche mehr unter seinen Augen bleiben, und nicht auf

pošte, kjer je priložnost h kaznjivemu djanju. Ravno tako se morajo določiti mladi, v stražni službi ne izurjeni vojaki za opreznike, ali na take pošte, kjer se lahko nadgledujejo. Na dvo-pošte se morajo po mogočnosti enoliki vojaki izvoliti.

10. Kako se mora stražni pošť predati oziroma prevzeti?

Stražni pošť, stražnice s svojimi napravami, predpisi o zaderžanju i taki posebni predpisi se morajo natančno predati oziroma prevzeti. Premenjavni stražni poveljnik mora od svojega prednika pojasnila tirjati o vsem, kar se mu zdi potrebno vedeti, da more svojo službo natančno spolnovati. Ako bi stara straža ne bila gledala na primerno snažnost, mora se prisiliti, da to popravi.

11. Kedaj in komu odpošlje vsak stražni poveljnik raport?

Vsak poveljnik posadkine straže odpošlje, ko je prišel na stražo, po kakem podoficirju, razvodniku ali zanesljivem pešču premenjavni (pri prvem nastanjevanju obseđbini) raport, po jutrnici zjutranji raport poveljniku glavne straže, ali kamor mu je ukazano.

Ti raporti se napravljajo po sledečih obrazcih:

Posten kommen, wo Gelegenheit zu strafbaren Handlungen geboten ist. Ebenso müssen junge, im Wachdienste noch nicht geübte Leute auf den Schnarr- oder auf solche Posten bestimmt werden, wo sie leicht zu beaufsichtigen sind. Zu Doppelschildwachen sollen möglichst Männer von gleicher Grösse gewählt werden.

10. Wie hat die Uebergabe respektive Uebernahme des Wachpostens zu geschehen?

Die Uebergabe respektive Uebernahme des Wachpostens, der Wachlokalitäten sammt ihren Einrichtungsstücken, der Wachverhaltungen und etwaigen besondern Weisungen muss mit grösster Genauigkeit geschehen. Der ablösende Wach-Kommandant verlange von seinem Vorgänger Auskunft über Alles, was ihm zur pünktlichen Verrichtung seines Dienstes noch zu wissen nothwendig erscheint. Hätte die alte Wache die gehörige Reinlichkeit nicht beobachtet, so ist sie zu deren Herstellung zu verhalten.

11. Wann sendet jeder Wach-Kommandant einen Rapport ein, und an wen?

Nach dem Beziehen der Wachposten sendet jeder Kommandant einer Garnisons-Wache durch einen Unteroffizier, Gefreiten oder verlässlichen Infanteristen einen Ablösungs- (beim ersten Beziehen einen Besetzungs-) Rapport, dann nach der Tagwache einen Früh-Rapport an den Kommandanten der Hauptwache, oder an wen er sonst gewiesen ist.

Die Rapporte werden nach folgenden Formularen verfasst:

Obrazec:

Ime straže

Ime polka

Številka kompanije

Premenjavni (obsedbini) raport.

Kraj i dan.

Straža se sklada v . . . desetnike, . . . razvodnike, . . . bobnarje (tropače), . . . pešce i vstavi po dne . . ., po noči . . . (ali po dne i po noči), . . . stražarjev.

Stražne naprave (i stražni plajšči) so se v redu prevzeli. (Ali pri prevzetju je manjkalo v popisu omenjeno . . . ali: do . . ., katero je razlomljeno).

J. J. šarža.

stražni poveljnik.

Podoficirji, kateri niso zmožni nemškega jezika, imajo zapisati premenjavni (obsedbini) raport v tistem n a r o d n e m jeziku monarhije, katerega so najbolj zmožni.

Obrazec:

Ime straže

Ime polka

Številka kompanije

Zjutranji raport.

Kraj i dan.

Prigode po noči:

Patrole:

odposlal ob . . . uri.

odpravil ob . . . uri.

Stražo je pregledal:

(n. pr. štabski oficir od posadne inšpekcije) ob . . . uri po noči.

J. J. šarža,

stražni poveljnik.

12. Komu odpošljejo straže notranje službe te raporte?

Straže notranje službe odpošljejo svoje raporte po nadstojnih inšpekcijskih šaržah četnim poveljnikom.

Formular:N. WacheN. RegimentN. Kompagnie

Ablösungs- (Besetzungs-) Rapport.

Ort und Datum.

Die Wache besteht aus . . . Korporal, . . . Gefreiten (Spielmann), . . . Infanteristen und bestreitet bei Tag . . ., bei Nacht . . . (oder bei Tag und Nacht) Posten.

Die Wach-Requisiten (und Mäntel) wurden ordnungsmässig übernommen. (Oder: Bei der Uebernahme fehlte das im Inventar verzeichnete . . . oder: bis auf . . ., welche gebrochen ist.

N. N. Charge.

Wach-Kommandant.

Unteroffiziere, welche der deutschen Sprache nicht mächtig sind, haben den Ablösungs- (Besetzungs-) Rapport in der ihnen geläufigsten Nationalsprache der Monarchie zu verfassen.

Formular:N. WacheN. RegimentN. Kompagnie

Früh-Rapport.

Ort und Datum.

Vorfällenheiten während der Nacht:

Patrullen:

entsendet um . . . Uhr

abgefertigt um . . . Uhr

Visitirung der Wache:

durch (z. B. den Stabsoffizier der Garnisons-Inspektion) um . . . Uhr Nachts.

N. N. Charge.

Wach-Kommandant.

12. An wen senden die Wachen des innern Dienstes die Rapport'e?

Wachen des innern Dienstes senden ihre Rapporte im Wege der vorgesetzten Inspektions-Charge an die Truppen-Kommandanten.

13. *Kaj morajo stražni poveljniki koj javiti?*

Vse važniše prigodbe, kakor obolenje, zapore naznani vsaka straža koj po poti, katera je predpisana za odpošiljanje naznanil.

14. *Katere posebne dolžnosti se tičejo stražnega poveljnika gledé nagledovanja i voditev?*

Stražni poveljnik se mora ozirati gledé nadgledovanja i voditve na sledeče:

1. Ko je prišel na pošt i natančno prebral predpise o držanju straže, opominja podložno mu moštvo na njih splošne dolžnosti i podučuje vojake o posebnem držanju straže. Ravno tako mora tudi skrbeti, da se podučijo na samem stoječi pošti o tem, kar morajo izvrševati.

2. On si mora prizadevati, da se služba z največo djavnostjo i strogo izvršuje, v stražnem okrogu mora osebno nadzorovati zunaj stoječe pošte, pa je velí večkrat od napeljnikov (šarž) i patrol ogledati.

3. Ako je treba, morajo se pošti mirno podučiti, pokregati se še le smejo, ko so se premenili.

4. Vojaki, kateri so se kakega kaznjivega đjanja krive storili, se morajo, ko se je straža premenila, naznaniti, kjer to okoliščine tirjajo, koj zapreti, kot jetniki svoji četi oddati in zamenik poprositi. V zadnjem pripadu se mora to, to se ume samo ob sebi, koj naznaniti (glej 13. vprašanje važne prigodke).

13. Was haben Wach-Kommandanten sogleich zu melden?

Alle wichtigen Vorfällenheiten, wie Erkrankungen, Verhaftungen sind von jeder Wache sogleich auf dem für das Einsenden der Rapporte vorgezeichneten Wege zu melden.

14. Welche spezielle Verhaltungen treffen den Wach - Kommandanten hinsichtlich der Ueberwachung und Leitung?

Der Wach-Kommandant hat hinsichtlich der Ueberwachung u. Leitung Folgendes zu beobachten:

1. Er erinnert nach dem Beziehen des Postens, nachdem er die Wachverhaltungen auf das Genaueste durchgelesen, die ihm Untergestellten an ihre allgemeinen Obliegenheiten und belehrt sie über die besonderen Verhaltungen der Wache. Ebenso sorgt er dafür, dass die einzelnen Posten über dasjenige, was sie zu beobachten haben, unterrichtet werden.

2. Er handhabt den genauen Dienstbetrieb mit grösster Thätigkeit und Strenge, wirkt im Bereiche der Wache persönlich ein, und lässt auswärts aufgestellte Schildwachen öfters durch Aufführer (Chargen) und Patrullen visitiren.

3. Allenfalls nöthige Belehrungen sind dem Posten mit Ruhe, Verweise aber erst nach der Ablösung zu ertheilen.

4. Leute, welche sich einer strafbaren Handlung schuldig machen, werden nach der Wach-Ablösung angezeigt, wo es jedoch die Umstände gebieten, sogleich in Haft genommen, als Arrestanten ihrer Truppe übergeben, und der Ersatz angesprochen. In letzterem Falle ist natürlich sogleich (siehe 13. Frage wichtige Vorfällenheiten) die Meldung hievon zu erstatten.

5. Ako bi kak vojak zbolel, mora se po okoliščinah zamenik neposrednje poprositi, naznaniti to plac- (štacijski) komandi i zboleli se odda ali svojemu oddelku ali pri nevarnih pripadiah v bolnišnico.

6. Ako se sliši blizo straže streljanje, se mora odposlati kaka patrola, da izvé vzrok, ali da podpira na samem stoječe pošče, ako so napadeni.

15. Kako se obnaša stražni poveljnik, ako je treba, da se straža pomnoži?

Ako je treba, da se straža pomnoži, da more nereda ali protivne napade potlačiti, prosi stražni poveljnik za pomnožitev pri plac- (štacijski) komandi, v silnih pripadiah pa neposrednje pri inšpekcijskem oficirju najbližnje vojašnice, i naznani to omenjeni komandi.

16. Kaj se ima storiti z zaprtimi i straži oddanimi vojaškimi ali civilnimi osobami?

Zaprte i straži oddane vojaške ali civilne osebe se odpeljejo s primernim spremstvom na glavno stražo, prve po okoliščinah tudi v vojašnico dotične čete.

17. Kako se obnašajo v takih pripadiah manjše straže?

Manjše straže, katere bi se preveč oslabile, če bi odposlale spremstvo, poprosijo v takih pri-

5. Erkrankt ein Mann, so ist der Ersatz für denselben nach Umständen direkt anzusprechen, dem Platz- (Stations-) Kommando die Anzeige zu erstatten und der Erkrankte entweder an seine Abtheilung oder, bei gefährlichen Fällen, ins Spital abzugeben.

6. Werden im näheren Umkreise Schüsse gehört, so ist eine Patrouille zur Ermittlung der Ursache oder für den Fall eines Angriffes zur Unterstützung der abseits stehenden Posten abzusenden.

15. Wie benimmt sich der Wach-Kommandant, wenn eine Verstärkung d. Wache nothwendig würde?

Falls eine Verstärkung der Wache zur Unterdrückung von Unordnungen oder drohenden Angriffen nothwendig wird, spricht der Wach-Kommandant dieselbe vom Platz- (Stations-) Kommando, in Fällen der Dringlichkeit auch direkte vom Inspektions-Offizier der nächsten Kaserne an, und erstattet hievon die Meldung an das genannte Kommando.

16. Was hat mit verhafteten und der Wache übergebenen Militär- oder Civil-Personen zu geschehen?

Verhaftete und der Wache übergebene Militär- oder Civil-Personen sind durch eine angemessene Bedeckung auf die Hauptwache, erstere nach Umständen auch in die Kaserne des betreffenden Truppenkörpers zu eskortiren.

17. Wie benehmen sich kleine Wachen in solchen Fällen?

Kleine Wachen, welche sich durch Absendung einer Eskorte zu sehr schwächen würden, sprechen in solchen Fällen die Eskorte von der

padih spremstvo, od glavne straže ali pripravnosti najbližje vojašnice. Take straže tudi nikoli ne odpošljejo kake patrole.

18. Ali se smejo zaprti izpustiti?

Zaprti se smejo izpustiti le na ukaz vojaško štacijske (plac-) komande, inšpekcijskega oficirja posadke ali generala od dné, pri vojašničnih stražah tudi na povelje poveljnika v vojašnici.

19. Kako se obnaša stražni poveljnik, če bi oddala po noči kaka okolka ali patrola, katera se mora odpraviti, neprave spoznanice?

Stražni poveljnik ukaže celi straži, da pripravi puške k streljanju i aretira patrolo ali okolko, ko je spoznanico drugič iztirjal i se ni oddala prava ali nobena, ali jo, če bi bila silno močna, zavrne nazaj. Ako se sovražno obnaša ali poskusi zoperstaviti se, mora porabiti straža orožje.

20. Kake dolžnosti ima vsaka straža gledé javne varnosti?

Vsaka straža je zavezana, kolikor se da storiti brez vsakršanja lastne naloge, pripomagati, da se prestopi postavnega reda i javne varnosti, kateri se pripetijo v njeni najbližnji okolici, odvrtačajo.

Hauptwache oder Bereitschaft der nächsten Kaserne an. Derlei Wachen entsenden auch nie eine Patroulle.

18. Dürfen Arretirte frei gegeben werden?

Das Freigeben Arretirter darf nur auf Befehl des Militär-Stations- (Platz-) Kommandos, des Garnisons-Inspektions-Offiziers oder des Generals vom Tage, bei Kasern-Wachen auch auf Anordnung des Kasern-Kommandanten erfolgen.

19. Wie benimmt sich der Wach-Kommandant, wenn des Nachts eine abzufertigende Runde oder Patroulle falsche Erkennungszeichen abgegeben hätte?

Der Wach-Kommandant lässt die ganze Wache die Feuerwaffe schussbereit nehmen und arretirt, wenn das Erkennungszeichen zum zweiten Male abgefordert, abermals unrichtig oder garnicht abgegeben wird, die Patroulle oder Runde, oder weist selbe zurück, wenn sie sehr stark wäre. Nimmt dieselbe eine feindliche Haltung an oder versucht sie Widerstand zu leisten, so hat die Wache von ihren Waffen Gebrauch zu machen.

20. Welche Verpflichtung hat jede Wache in Hinsicht auf die öffentliche Sicherheit?

Jede Wache hat, insoweit es ohne Beeinträchtigung ihrer eigenen Aufgabe geschehen kann, die Verpflichtung, zur Steuerung von Ausschreitungen gegen die gesetzliche Ordnung und öffentliche Sicherheit, welche in ihrem nächsten Umkreise vorkommen, mitzuwirken.

G. O stražah pri jetnikih.

1. Katera držanja veljajo za straže pri jetnikih?

Straže pri jetnikih morajo porabiti vso previdnost i pazljivost, da ubranijo, da bi jetniki ušli.

Ako se prepusti poveljniku straže, da bi sam postavil pošte v temnicah, je treba, da se izmeri število poštov po množici in opasnosti jetnikov. Pri takih, kateri so zarad malih hudodelstev v ječi, zadostuje, da se izhodi varujejo, pri nevarniših hudodelcih pa i pri jetnikih, kateri se nezmerno obnašajo, se mora postaviti pošt, ako se od zunaj ne morejo na tanko opazovati, v temničnih celicah, jetniki se pa morajo vklemiti posebno po noči.

V takih pripadih se mora zaporni prostor po noči vselej razsvetliti.

2. Kaj se ima zgoditi, ako se morajo jetniki iz celic peljati?

Vsakega jetnika, kateri se mora peljati iz svoje celice, ima spremiti jeden, nevarnega jetnika pa dva moža. Tako spremstvo ne sme nikoli v varstvo izročeni izpred oči pustiti i mora ostati vselej blizo njih.

3. Kake dolžnosti ima poveljnik straže pri jetnikih?

Stražni poveljnik mora ključe k ječi, ako

G. Arrestanten-Wachen.

1. Welche Verhaltungen gelten für die Arrestanten-Wachen?

Arrestanten-Wachen müssen alle Vorsicht und Aufmerksamkeit anwenden, um das Entweichen der Gefangenen zu verhindern.

Wenn das Aufstellen von Posten im Arreste den Wach-Kommandanten überlassen bleibt, muss deren Zahl nach der Menge und Gefährlichkeit der Arrestanten bemessen werden. Bei solchen, welche wegen geringer Vergehen im Arreste sind, reicht es hin, die Ausgänge bewachen zu lassen, bei gefährlichen Verbrechern hingegen oder bei Arrestanten, die sich exzessiv benehmen, ist, wenn von Aussen die genaue Beobachtung der Arrestanten nicht möglich wäre, das Aufstellen von Posten in den Gefängnisszellen selbst, bei gleichzeitiger Fesselung der Arrestanten, besonders während der Nacht nothwendig. In solchen Fällen muss das Haft-Lokale bei Nacht stets beleuchtet sein.

2. Was hat zu geschehen, wenn Arrestanten aus der Zelle gebracht werden müssen?

Jeder Arrestant, welcher aus seiner Zelle gebracht werden muss, ist immer von einem, ein gefährlicher Arrestant von zwei Mann begleiten zu lassen. Diese Eskorten dürfen die ihrer Bewachung Anvertrauten nie aus den Augen verlieren und müssen immer in deren unmittelbaren Nähe verbleiben.

3. Welche Pflichten hat der Kommandant einer Arrestanten Wache?

Der Wach-Kommandant hat die Schlüssel

so se mu oddali, vselej pri sebi imeti. Pošte mora večkrat pregledati, in stražarje tako pridrževati, da svoje dolžnosti na natanko spolnujejo. Pri tem mora imeti vselej puško pri sebi, ako je z njo oborožen.

Precej, ko je poveljnik straže jetnike prevzel, jim mora odvzeti vsako nevarno orožje, tudi denar, cenosti i pismenosti i je tistemu oddati, kateremu je odkazan.

Poveljnik jetniške straže ne sme dovoliti, jetnikom, da bi pisali, ako jim je pa to od višega mesta dovoljeno, jim odvzeme, kar so napisali i da profozu ali tistemu, na katerega se mora sicer obrniti. Pismenosti se jetnikom ne smejo oddati brez posebnega privoljenja.

Prepovedano je se ž njimi pogovarjati.

Močne pijače jetnikom podajati, je pod ostro kaznijo prepovedano, razun če je posebno privoljeno.

Tistim, kateri so obsojeni k vodi i kruhu, se ne sme prinesiti druga hrana i sploh se morajo vse naredbe, katere se tičejo izpeljave kazni, natanko spolnovati.

Jetnikom se ne sme privoliti, niti da bi tiho govorili niti da bi ropotali. Vsi neredi i prestopki se morajo silno odvrčati, poredni jetniki pa na način, kakor je predpisan v odstavku 333. Službovnika I. dela, vkleniti.

zum Arreste, wenn sie ihm übergeben sind, stets bei sich verwahrt zu halten. Er soll seine Posten häufig visitiren, wobei er, falls er mit einem Gewehre ausgerüstet ist, stets mit demselben versehen sein muss, und die Schildwachen zur genauen Erfüllung ihrer besondern Obliegenheiten anhalten.

Den Arrestanten, die ihm übergeben werden, muss er gleich bei der Uebernahme jedes gefährliche Werkzeug, so wie Geld, Werthsachen und Schriften abnehmen und selbe dahin abliefern, wohin er gewiesen ist.

Der Kommandant einer Arrestanten-Wache darf den Gefangenen das Schreiben nicht erlauben; falls es ihnen aber höhern Orts gestattet worden wäre, muss er das Geschriebene dem Profossen oder jenem, an den er sich sonst zu wenden hat, übergeben. Briefe dürfen ohne besondere Ermächtigung nicht an die Arrestanten ausgefolgt werden. Es ist verboten, sich mit denselben in ein Gespräch einzulassen.

Geistige Getränke dürfen bei strenger Strafe den Arrestanten nur über besondere Bewilligung verabreicht, den zu Wasser und Brot Verurtheilten keine andern Nahrungsmittel zugetragen werden und es sind überhaupt alle den Vollzug der Strafen betreffenden Massregeln strenge zu handhaben.

Den Arrestanten ist weder leises Reden, noch Lärmen zu gestatten. Unordnungen und Exzesse sind nachdrücklichst hintanzuhalten, exzessive Arrestanten nöthigenfalls in der im Pkt. 333 D. R. I. Th. angegebenen Art zu fesseln.

4. Komu smejo dovoliti straže vstop v jetnišnice?

Straže pri brigadnih, posadkinih, trdnjavskih, jetniških i vojaških kaznovalnicah ne smejo dovoliti nikomur, razun profozu, da bi vstopil v jetnišnico (kaznovalnico), ako nima pismenega dovoljenja od dotične vojaške sodnije.

5. Na čegav ukaz se sme izpustiti jetnik iz zapora?

Jetnik se sme le na ukaz poveljnika, kateri ima k temu pravico, iz zapora izpustiti i mora biti pri stražah, pri brigadnih, posadkinih, trdnjavskih, jetniških i vojaških kaznovalnicah vselej dotični profoz pričujoč.

H. O stražah v parkih i o zavarovalnih stražah.

1. Katero držanje ima veljavnost posebno za straže v parkih?

Za straže v parkih velja posebno sledeče držanje:

1. One smejo dovoliti pristopiti k topovom ali vozom samo tistim osobam, katere spadajo k parku, da opravljajo svojo službo, moštvu vrh tega le pod nadzorništvom šarž.

2. V parku i okrogu do 30 korakov nikdo ne sme kaditi, z golo lučjo dela ali kaj družega opravljati, kar bi moglo požar vzročiti.

3. Kjer je treba se morajo parku v sigurnost, posebno po noči, odposlati potrole.

4. Poveljnik parkove straže je tudi nad-

4. Wem dürfen die Wachen den Eintritt in das Gefängniss gestatten?

Die Brigade-, Garnisons-, Festungs-Arrest- und Militär-Strafhaus-Wachen dürfen ausser dem Profossen Niemanden ohne schriftliche Erlaubniss des betreffenden Gerichtes den Eintritt in das Gefängniss gestatten.

5. Auf wessen Befehl darf die Entlassung eines Arrestanten stattfinden?

Die Entlassung eines Arrestanten aus der Haft darf nur auf Befehl des dazu berechtigten Kommandanten stattfinden, und es muss bei Brigade-, Garnisons-, Festungs-, Arrest- u. Militär-Strafhaus-Wachen hiebei jederzeit der betreffende Profoss gegenwärtig sein.

H. Park- und Schutz-Wachen (Sauvegarden).

1. Welche Verhaltungen gelten speziell für Parkwachen?

Für Parkwachen gelten speziell folgende Verhaltungen:

1. Sie dürfen den Zutritt zu den Geschützen und Fuhrwerken nur den zum Parke gehörigen Personen, der Mannschaft überdiess nur unter Aufsicht von Chargen behufs dienstlicher Verrichtungen gestatten.

2. Im Parke und innerhalb des Bereiches von 30 Schritten darf Niemand rauchen, arbeiten mit unversorgtem Lichte oder sonst etwas vornehmen, was eine Feuergefahr mit sich bringt.

3. Wo es nöthig ist, sollen zur Sicherung des Parkes, vornehmlich bei Nacht, Patrullen entsendet werden.

4. Der Kommandant der Park-Wache ist

postavljen vojakom topničarstva, kateri opravljajo nadzorno službo v parku.

2. *Kako se obnašajo povozne straže?*

Za povozne straže veljajo tiste določbe, kakor za straže v parku.

3. *Kaj so zavarovalne straže?*

Straže, katere se postavljajo v vojni, da varujejo bolnike, ranjene ali državno blago, se imenujejo zavarovalne straže (sauvegarde). Kako se imajo obnašati, o tem se dajo posebni propisi, tudi dobijo k svojemu poverjenju varni list.

4. *Kako se obnašajo manjše straže, katere ne izpostavljajo opreznika (dozivnika)?*

Straže, katere ne izpostavljajo opreznika (dozivnika), imajo puške v stražnici. V vseh pripadih, v katerih bi zaklical opreznik za počastitev „Gewehr heraus!“ („Pod orožje!“) nastopijo brez puške pred stražnico. V vseh pripadih, v katerih bi poklical opreznik moštvo za previdnost k orožju, n. pr. če bi se zarotalo več ljudi pred stražo, nastopi straža, katera nima opreznika (dozivnika), z orožjem pred stražnico.

5. *Kaj je stražna ordonanca?*

Pri večih stražah se odloči po en mož za stražno ordonanco. Svojo puško nasloni na strani zavore za puške, odloži patronjak i ne opravlja stražne službe. On mora prinašati moštvo potrebности i skrbeti za snažnost v stražnici i v

auch den im Park-Inspektions-Dienste stehenden Artillerie-Soldaten vorgesetzt.

2. *Wie benehmen sich Trainwachen?*

Für die Trainwachen gelten die Bestimmungen wie für die Parkwachen.

3. *Was sind Schutzwachen?*

Wachen, welche im Kriege zum Schutze von Kranken, Verwundeten oder öffentlichem Eigenthume aufgestellt werden, heissen Schutzwachen (Sauvegarde). Ihr Verhalten wird durch besondere Weisungen geregelt, auch erhalten sie zu ihrer Beglaubigung einen Sicherheitsbrief.

4. *Wie verhalten sich kleine Wachen, welche keine Schnarrposten aufgestellt haben?*

Wachen, welche keine Schnarrposten aufgestellt haben, behalten die Gewehre in der Wachstube. Sie treten in allen Fällen, in welchen der Schnarrposten als Ehrenbezeigung „Gewehr heraus“ rufen würde, ohne Gewehr vor dem Wachzimmer an. In allen Fällen, in welchen der Schnarrposten als Vorsichtsmassregel, z. B. Ansammlung vieler Menschen in der Nähe, die Mannschaft zu den Waffen rufen würde, tritt eine Wache, welche keinen Schnarrposten hat, mit den Waffen vor dem Wachzimmer an.

5. *Was versteht man unter Wachordonnanz?*

Bei grösseren Wachen ist je ein Mann als „Wachordonnanz“ zu kommandiren. Dieser lehnt sein Gewehr abseits des Schrankens an, legt die Patrontasche ab, und leistet keinen Wachdienst; dagegen hat er die Bedürfnisse der Mannschaft herbeizuholen, die Reinhaltung der Wachstube und deren nächsten Umgebung zu besorgen. Bei

njeni najbližnji okolici. Pri manjših stražah preskrbuje moštvo menjavno to službo.

I. O držanju stražarjev.

1. *Kako mora spolnovati vsak pošť sprejete ukaze?*

Vsak pošť mora biti prepričan o važnosti svoje službe, sprejete ukaze na misli imeti i naložene dolžnosti v vsem obsežku vestno spolnovati.

Pošť naj si postavi resnobo i važnost svoje službe posebno pred sovražnikom pred oči, kakor tudi silno nevarne nasledke, kateri bi se mogli dogoditi, če bi svojih dolžnosti ne spolnoval.

2. *Kako nosijo stražarji od pešcev puško?*

Stražarji od pešcev nosijo puško z natak-njenim bodalom na rami, v položajih pa, v katerih morajo na tistem mestu ostati, kamor so se napeljali, pri nogi. Pošť nikoli ne sme dati iz rok svojega orožja, zato tudi ne sme prepustiti, da bi mu ga odvzel kak nadstojnik.

3. *Ali si sme dovoliti pošť kake prilajšave?*

Pošť si ne sme dovoliti nobene prilajšave. Le ako je stražni poveljnik pripustil, sme oglavnico (kapuco) gori potegniti. On ne sme niti jesti niti piti ali kaditi; prepovedano je in se ostro kaznuje spanje in pijanost.

kleinen Wachen wird dieser Dienst abwechselnd von den Leuten derselben versehen.

I. Verhalten der Schildwachen.

1. *Wie hat jeder Posten die erhaltenen Aufträge zu erfüllen?*

Jeder Posten muss von der Wichtigkeit seines Dienstes durchdrungen sein, der erhaltenen Aufträge stets eingedenk zu bleiben, und die ihm auferlegten Pflichten ihrem ganzen Umfange nach auf das Gewissenhafteste vollziehen.

Besonders vor dem Feinde vergegenwärtige er sich den Ernst und die Wichtigkeit seiner Aufgabe und die höchst gefährlichen Folgen, welche eine Ausserachtlassung der Obliegenheiten mit sich bringen kann.

2. *Wie tragen Schildwachen der Infanterie das Gewehr?*

Schildwachen der Infanterie tragen das Gewehr mit gepflanztem Bajonnet geschultert, in Fällen jedoch, wo sie auf ihrem Aufstellungsplatze stehen bleiben müssen, „beim Fuss“. Ihre Waffen dürfen die Posten nie aus den Händen geben, daher sich selbe auch von Vorgesetzten nicht abnehmen lassen.

3. *Darf sich der Posten irgend eine Bequemlichkeit erlauben?*

Der Posten darf sich keinerlei Bequemlichkeit erlauben. Nur über besondere Ermächtigung des Wach-Kommandanten ist ihm das Hinaufziehen der Kapuze gestattet. Er darf weder essen, noch trinken oder rauchen; Schlaf und Trunkenheit sind bei strengster Strafe verboten.

4. Ali sme zapustiti stražar pri kaki priložnosti svoj pošť?

Samolastno ne sme noben pošť pri najostrejši kazni zapustiti svojega mesta; tudi ne sme prekoračiti brez silnega vzroka mesta od napeljnika mu odkazanega, vendar sme hoditi gori i doli.

5. Kako se ima obnašati stražar, ako bi zbolel ali kaj posebnega zapazil?

Ako bi stražar zbolel, ako bi se o pravem času ne premenil, ali ako zapazi kaj posebnega, kar se mora naznaniti, pokliče napeljnika ali najbližnjega stražarja, kateri odpravi avizo do straže. Ako to ne bi bilo mogoče, prosi kakega mimogredočega, da naznani to stražnemu poveljniku.

Pri prav važnih prigodkih, posebno kedar je hipna pomoč ali nemudno posredovanje straže potrebno, i kedar stražar tega ne more drugače naznaniti, mora vzdigniti puško naviš, i strel i vendar s potrebno previdnostjo jeden ali večkrat na izbun.

6. Ali se sme stražar s kom pogovarjati?

Stražar se ne sme z nikomur pogovarjati, i ukaže vsakemu, kateri od njega kaj tirja razun v kratkih pojasnilih na stražo.

Višemu mora vendar kratko i spametno sporočiti, za kar ga je vprašal. On tudi nikomur ne sme pripustiti, da bi mu prišel preblizo.

4. Darf die Schildwache bei irgend einer Gelegenheit den Posten verlassen?

Eigenmächtig darf bei schärfster Strafe keine Schildwache ihren Posten verlassen und soll den vom Aufführer bezeichneten Bereich ohne dringende Ursache nicht überschreiten, darf jedoch innerhalb desselben auf- und abgehen.

5. Wie hat sich die Schildwache zu benehmen, wenn ihr etwas zustosst oder sie etwas besonderes wahrnimmt?

Falls der Schildwache eine Krankheit zustösst, die Ablösung nicht zur gehörigen Zeit erfolgt, oder sie etwas besonderes wahrnimmt, was eine Meldung erfordert, ruft sie den Aufführer oder die nächste Schildwache, welche das Aviso weiter bis zur Wache befördert. Wäre diess unthunlich, so ersucht sie einen Vorübergehenden, den Wach-Kommandanten zu benachrichtigen.

In sehr wichtigen Fällen, zumal wenn eine augenblickliche Hilfe oder das unverzügliche Eingreifen der Wache nothwendig wird, und die Schildwache auf keine andere Weise Nachricht zu geben vermag, hat sie mit hochangeschlagener Schusswaffe unter Beobachtung der nöthigen Vorsicht einen Alarmschuss oder deren mehrere abzufeuern.

6. Darf die Schildwache mit Jemandem sprechen?

Die Schildwache soll sich in kein Gespräch einlassen und, kurze Auskünfte ausgenommen, Jeden, der ein Verlangen an sie stellt, an den Wachposten weisen.

Einem Höhern ist jedoch kurz und bescheiden die verlangte Auskunft zu geben. Sie darf auch Niemanden erlauben, dass er ihr zu nahe trete.

7. *Kaj ne sme trpeti pošta v najbližnji okolici?*

V najbližnji okolici pošta se ne sme trpeti nobena nesnaga, v njegovem okrogu nobeno puntanje.

8. *Od koga sme pošta sprejemati ukaze?*

Ukaze sme pošta le od stražnega poveljnika ali od kakega od njega odposlanega oficirja, podoficirja ali napelnika sprejemati.

9. *Kako se obnaša pošta pri slabem vremenu?*

V dežju, sneženju ali burnem vetru se more podati pošta pod zanj odločeno streho ali v stražno hišico, vendar mora v tem zadevku pazljivost zvišati.

10. *Kako se obnaša stražar, ako zapazi po noči, da se mu kdo bliža?*

Ako zapazi pošta po noči koga blizo sebe, ga pokliče — in sicer pri sovražni nevarnosti, dalje pri magazinih za smodnik i strelivo vselej, sicer pa le, kedar se je posebno zaukazalo — z besedo „Halt!“ („Stoj!“) V tem trenutku napne puško i terja s klicem: „Wer da?“ („Kdo je?“) od dotičnega poročilo in rabi pri tem največo previdnost. Ako se da odgovor, kateri odpravi vsako sumljivost, zakliče pošta: „Passirt!“ („Idite!“) i pusti, da gre poklicani svojo pot, vendar ga mora še dalje opazovati. Ako se ne odda nika-

7. *Was darf die Schildwache in ihrer Nähe nicht dulden?*

In der nächsten Umgebung des Postens darf die Schildwache keine Verunreinigung, im Bereiche desselben keine Zusammenrottung dulden.

8. *Von wem darf der Posten Befehle annehmen?*

Befehle darf der Posten nur vom Wach-Kommandanten selbst, oder von einem durch diesen entsendeten Offizier, Unteroffizier oder Aufführer annehmen.

9. *Wie benimmt sich eine Schildwache beim schlechten Wetter?*

Beim Regen, Schneefall oder starkem Winde kann der Posten sich unter das für ihn bestimmte Schutzdach oder in das Schilderhaus begeben, hat jedoch in diesem Falle seine Aufmerksamkeit zu verdoppeln.

10. *Wie benimmt sich die Schildwache, wenn sie bemerkt, dass sich des Nachts ihr Jemand nähert?*

Bemerkt die Schildwache bei Nacht Jemanden in der Nähe, so ruft sie ihn — und zwar bei Feindesgefahr, ferner bei Pulver- und Munitions-Magazinen immer, sonst aber nur dort, wo dies besonders angeordnet ist — mit „Halt“ an, fordert, indem sie gleichzeitig die Waffe zum Gebrauche bereit (das Gewehr mit hochgehaltener Mündung fertig) nimmt, mittelst des weiteren Zurufes „Wer da?“ von dem Betreffenden Auskunft, und beobachtet dabei die grösste Vorsicht. Wird eine jeden Verdacht beseitigende Antwort gegeben, so ruft der Posten „Passirt“ und lässt den Angerufenen seinen Weg fortsetzen,

koršen ali nezadosten odgovor i počt ne zapazi drugih sumljivih okoliščin, zapove ustavljenemu, da se vrne i mu žuga, da bo porabil orožje; ako so pa razmere nevarne i okoliščine sumljive, se mora ustavljeni prijeti i tako dolgo zadrževati, da pride kaka patrola ali premenjava.

11. Kako se obnaša stražar, ako se oglasi na njegov klic kaka patrola, ronda ali kak pregledovalen nadstojnik?

Ako se na klic stražarjev oglasi kaka patrola, ronda ali kak pregledovalni nadstojnik, tirja stražar bojni klic. Ako je ta pravi, zakliče počt „Passirt!“ („Idite!“), ako se ne odda noben bojni klic ali ne pravi, zavrne dotičnega, zajame posamezne osebe, ali ustreli, ako ne ubogajo, ali ako se je bati za njega kake nevarnosti.

12. Kako se obnaša v takem slučaju dozivnik?

Dozivnik pokliče stražo pod orožje, berž ko se oglasi na njegov poklic kaka močnejša patrola, ronda ali pregledovalni oficir. Ako se ima pa odpraviti kaka slabejša (manjša) patrola do štirih mož, zakliče na oficirski straži: „Unteroffizier heraus!“ (Podoficir ven!“) na drugi straži pa („Aufführer heraus!“) („Napeljnik ven!“). Ravno tako se obnaša dozivnik, kedar se ima vršiti klicanje (odpravljanje) v posebnih slučajih že pred večernico.

wobei er ihn jedoch noch weiter im Auge behält. Erfolgt keine oder eine ungenügende Antwort, ohne dass jedoch Verdacht erregende Umstände wahrnehmbar sind, so weist er den Gestellten unter Androhung des Waffengebrauches zur Umkehr an, sind aber die Verhältnisse gefährlich und verdächtige Umstände vorhanden, so ist der Gestellte zu arretiren und bis zum Anlangen einer Patroulle oder der Ablösung fest zuhalten.

11. Wie benimmt sich die Schildwache, wenn auf ihren Anruf sich eine Patroulle, Runde oder ein visitirender Vorgesetzter meldet?

Wenn sich auf das Anrufen der Schildwache eine Patroulle, Runde oder ein visitirender Vorgesetzter meldet, so verlangt sie den Feldruf ab. Ist dieser richtig, so ruft der Posten „Passirt“, wird kein Feldruf oder ein unrichtiger abgegeben, so weist er den Betreffenden zurück, arretirt einzelne Personen, oder schießt, wenn man seinen Anordnungen keine Folge gibt, oder eine Gefahr für ihn zu befürchten wäre.

12. Wie benimmt sich der Schnarrposten in solch einem Falle?

Der Schnarrposten ruft, sobald sich auf sein Anrufen eine stärkere Patroulle, Runde oder ein visitirender Offizier gemeldet hat, die Wache unter das Gewehr. Ist aber eine kleinere Patroulle bis zu einer Stärke von vier Mann abzufertigen, so ruft er auf einer Offiziers-Wache: „Unteroffizier heraus!“ auf einer anderen Wache „Aufführer heraus!“ Ebenso benimmt sich der Schnarrposten, wenn in besonderen Fällen das Anrufen (Abfertigen) auch vor der Retraite stattzufinden hat.

13. Kako se odpravlja kaka patrola, ronda ali pregledovalni nadstojnik?

K odpravljanju se poda že poprej določen podoficir ali napeljniki z enim vojakom. Omenjen vojak ostane zraven opreznika (pozivnika) in pripravi ravno kakor opreznik puško i drži ustje naviš; kedar puška ni nabasana, se petelin ne napne. Podoficir (napeljnik) se ustavi šest korakov pred i na strani dozivnika i pozove poveljnika patrola s klicom: „Kommandant vor!“ („Poveljnik naprej!“) da se bliža. Kedar se je približal, mu nastavi tisti, kateri odpravlja, ne da bi puški petelina napel, bodalno ost na prsi, zahteva od njega bojni poklic i ako je bil ta prav povedan, tudi geslo. Ako je tudi geslo pravo i ni nič sumljivega zapazil, zakliče podoficir (napeljnik): „Passirt!“ („Idite!“); na to gre patrola svojo pot. Kedar je odšla patrola na 30 korakov od opreznika, dene ta ob enem z omenjenim vojakom petelin v stan, (če ga je napel) i vzame puško na ramo. Podoficir (napeljnik) se vrne z vojakom, ki je stopil k odpravi naprej, k straži nazaj i to precej naznani stražnemu poveljniku. Spoznanice se morajo vselej tiho oddati.

Kedar se odpravlja kaka ronda ali kak pregledovalen nadstojnik, zakliče napeljnik (podoficir) stražnemu poveljniku: „Feldruf und Losung richtig!“ (bojni klic i geslo prav!“); na to naznani poslednji pregledovalcu ali poveljniku runde moč straže; med odpravljanjem runde obdrži moštvo puške na rami.

13. Wie geschieht sodann die Abfertigung einer Patrouille, Runde od. eines visitirenden Vorgesetzten?

Zur Abfertigung tritt ein schon im Voraus bestimmter Unteroffizier oder Aufführer mit einem Mann vor. Der Letztere bleibt neben dem Schnarrposten stehen und nimmt die Schusswaffe mit schräge nach aufwärts gehaltener Mündung „Fertig“ (bei nicht geladenem Gewehr ohne den Hammer zu spannen). Der Unteroffizier (Aufführer) stellt sich 6 Schritte vor- und seitwärts der Schildwache auf, und fordert den Kommandanten der Patrouille mittelst des Rufes „Kommandant vor!“ auf, sich zu nähern. Sobald derselbe herangekommen, setzt ihm der Abfertigende, ohne den Hammer seines Gewehres zu spannen, die Bajonnetspitze an die Brust, verlangt den Feldruf und wenn dieser richtig abgegeben wurde, die Losung. Ist auch diese richtig und zeigt sich nichts Verdächtiges, so ruft der Unteroffizier (Aufführer) bei einer Patrouille „Passirt!“ worauf diese ihren Weg fortsetzt. Sobald die Patrouille auf 30 Schritte vom Schnarrposten entfernt ist, setzt dieser mit dem erwähnten Soldaten den Hammer (wenn er gespannt ist) in Ruhe und schultert. Der Unteroffizier (Aufführer) kehrt mit dem vorgetretenen Mann zur Wache zurück und erstattet dem Wach-Kommandanten sogleich die Meldung. Die Erkennungszeichen sind stets leise abzugeben.

Bei der Abfertigung einer Runde oder eines visitirenden Vorgesetzten ruft der Aufführer (Unteroffizier) dem Wach-Kommandanten zu: „Feldruf u. Losung richtig“, worauf letzterer dem Visitirenden oder Kommandanten der Runde die Stärke seiner Wache meldet; während der Abfertigung der Runde behält die Mannschaft die Gewehre geschultert.

14. Kaj se zgodi, kadar se ne odda nobena ali ne prava spoznanica?

Ako se ne dá nobena spoznanica ali ne prava, ali so okoliščine sumljive, pokliče podoficir (napeljnik) s klicem: „Gewehr heraus!“ („V orožje!“) stražo k puškam, ali če je ta že pod orožjem, stražnemu poveljniku: „Feldruf und Losung unrichtig!“ („Bojni klic i geslo ne prav!“); nato mora stražni poveljnik dotične zajeti, i ako bi se branili, se mora porabiti sila.

15. Kaj početi, ako pride pregledovalni nadstojnik, s svojim pobočnikom?

Ako pride pregledovalni nadstojnik s svojim pobočnikom, odda poslednji spoznanice.

16. Kedaj se mora ravnati pri odpravljanju z največo previdnostjo?

V vojnih i sicer nenavadnih okoliščinah se mora z največo previdnostjo ravnati i posebno paziti na osobo, oblačilo i izrekovanje ustavljenega.

17. Kako se obnašajo dvopošti pred kapelnim šotorom ali pred cerkvo, kako notri?

Dvopošta pred kapelnim šotorom ali pred cerkvo obstojita na tistem mestu, kamor sta se napeljala. V cerkvi poklekneti, kolikorkrat to opravilo tirja.

14. *Was geschieht, wenn kein oder ein unrichtiges Erkennungszeichen abgegeben wurde?*

Wird kein oder ein unrichtiges Erkennungszeichen abgegeben, oder erwecken andere Umstände Verdacht, so ruft der Unteroffizier (Aufführer) mittelst „Gewehr heraus“ die Wache ins Gewehr, oder wenn diese bereits unter den Waffen wäre, dem Wach-Kommandanten zu: „Feldruf und Losung unrichtig“, worauf dieser die Betreffenden festzunehmen, und falls sie Widerstand leisten, Gewalt anzuwenden hat.

15. *Was ist zu thun, wenn der visitirende Vorgesetzte von einem Adjutanten begleitet ist?*

Wenn ein visitirender Vorgesetzter von einem Adjutanten begleitet ist, so gibt letzterer die Erkennungszeichen ab.

16. *Wann muss beim Abfertigen mit der grössten Vorsicht vorgegangen werden?*

In kriegerischen und sonst aussergewöhnlichen Verhältnissen muss mit der grössten Vorsicht vorgegangen, und besonders auf die Person, Kleidung und Aussprache des Gestellten ein strenges Augenmerk gerichtet werden.

17. *Wie verhalten sich Doppelposten vor einem Kapellenzelte oder vor einer Kirche, wie in derselben?*

Doppelposten vor einem Kapellenzelte oder einer Kirche bleiben auf den Plätzen, wo sie aufgeführt wurden, stehen. In der Kirche knien sie, so oft es die Funktion erheischt, nieder.

18. *Kateri posebni propisi veljajo za pošte pred kako hišo ali stanovanliščem?*

Pošti, kateri so postavljeni pred kako hišo ali v njej pred kakim stanovanliščem, ne smejo dovoliti osobam, katere so omenjene v propisih i tudi ne beračem, pijanim, pohišnim kramarjem i sicer sumljivim osobam, da bi vstopile.

19. *Kateri propisi veljajo za stražarja pri vratih vojašnice?*

Ravno tisti, kateri so gori omenjeni. Po vodilu smejo stopiti v vojašnico le oni, ki v njej stanujejo i osebe v vojaški obleki, za druge osebe se mora po mestnih i drugih okoliščinah primerno omejiti, malopridnim, sumljivim osobam in klatežem pa se mora vstop zabraniti.

20. *Kako se morajo obnašati pošti pri magazinih?*

Pošti, kateri morajo varovati magazine ali druge prostore, v katerih se hrani državno blago, smejo le tistim dovoliti vstop, kateri imajo k temu pravico. Zato dobijo vselej posebne ukaze. Vsaka nevarnost požara se mora odvracati; zato se blizo magazinov — pri magazinih za smodnik v okrogu do 100 korakov — ne sme trpeti, niti nezakrita luč ali ogenj, niti da bi se kadilo ali streljalo.

21. *Kaj mora storiti vrh tega pošt, ki stoji pri smodišči (magazinu za smodnik)?*

Ako zapazijo pošti, kateri stojé pri smodišči (magazinih za smodnik), da se je smodnik raz-

18. *Welche besondere Beobachtungen gelten für Posten vor einem Hause oder vor einer Wohnung?*

Posten, welche vor einem Hause oder innerhalb desselben vor einer Wohnung aufgestellt sind, dürfen den in ihren Verhaltungen bezeichneten Personen, dann jedenfalls den Bettlern, Betrunknen, Hausirern und sonst verdächtigen Personen den Eintritt nicht gestatten.

19. *Welche Verhaltungen gelten für den Posten beim Kasernthore?*

Dieselben wie oben erklärt wurde. Grundsätzlich ist der Eintritt in die Kaserne nur den dahier Bequartierten und Personen in Uniform gestattet, für andere Personen den örtlichen und sonstigen Verhältnissen entsprechend einzuschränken, liederlichen, verdächtigen und herumziehenden Leuten aber jedenfalls zu verwehren.

20. *Wie verhalten sich Posten bei Magazinen?*

Posten zur Bewachung von Magazinen oder andern Räumen, in welchen aerarisches Gut verwahrt ist, dürfen den Eintritt nur den hiezu Berechtigten erlauben. Sie erhalten zu diesem Zwecke stets besondere Weisungen. Um Feuergefahr hintanzuhalten, darf in der Nähe von Magazinen, — bei Pulver-Magazinen bis zur Entfernung von 100 Schritten — weder unverwahrtes Licht oder Feuer, noch Tabakrauchen oder Schiessen geduldet werden.

21. *Was haben nebstbei die bei Pulver-Magazinen aufgestellten Posten zu beobachten?*

Bemerken die bei Pulver-Magazinen aufgestellten Posten, dass Pulver zerstreut wurde,

trosil, ali da sicer kaj skrb vzročuje, morajo to precej stražnemu poveljniku naznaniti.

22. Na kaj morajo pošti pri trdnjavskih vratih še paziti?

Pošti pri trdnjavskih vratih ne smejo trpeti hitro voziti, jezdariti i letati skoz vrata. Ako pride več vozov ob enem času h kakim vratam, se ne sme trpeti, da bi vozili trdo drug za drugim, i se napravili s tim zastanki.

23. Kaj se zaukaže večkrat poštom pred trdnjavskih vratih?

Večkrat se zaukaže poštom pred trdnjavskih vratih ustaviti vsak voz, kateri je naložen ali pokrit i naznaniti to straži, da odpošlje patrolo, katera mora voz preiskati.

24. Kateri posebni propisi veljajo za pošte v trdnjavah?

Za pošte v trdnjavah veljajo razun splošnih še sledeči propisi:

1. smejo le tistim osobam dovoliti vstop, ktere imajo tamo kako službo opraviti;

2. nikomur ne smejo pripustiti, da bi lezel čez palisade ali okrižje i morajo vsakega sumljivega posebno, kedar bi pisal ali risal, zajeti;

3. po noči se mora pazljivost povišati, vsakdo, kateri se bliža, o pravem času naklicati, i vse sumljivo se mora stražnemu poveljniku naznaniti;

oder dass sonst etwas zu Besorgnissen Anlass gibt, so ist die Meldung hievon sofort dem Wach-Kommandanten zu erstatten.

22. Was dürfen Posten bei Festungsthoren nicht gestatten?

Posten bei Festungsthoren dürfen das schnelle Fahren, Reiten und Laufen durch selbe nicht gestatten. Kommen mehrere Wagen gleichzeitig an, so ist nicht zu dulden, dass sie dicht hintereinander fahren, und dadurch Stockungen veranlassen.

23. Welchen Auftrag haben oft Posten vor Festungsthoren?

Oft haben Posten vor den Festungsthoren den Auftrag jedes beladene oder überdeckte Fuhrwerk anzuhalten, und die Wache davon zu verständigen, damit eine Patrouille zur Visitirung entsendet werde.

24. Welche besondere Beobachtungen gelten für Posten in Festungswerken?

Für Posten in den Festungswerken gelten ausser den allgemeinen noch folgende Verhaltungen:

1. das Betreten der Werke ist nur jenen Personen erlaubt, welche hiezu durch den Dienst berufen sind;

2. sie dürfen Niemanden über Pallisaden oder Gitter steigen lassen und haben jeden Verdächtigen, besonders wenn er schreiben oder zeichnen würde, zu arretiren;

3. in der Nacht muss die Aufmerksamkeit verschärft, jeder sich Nähernde zeitgerecht anrufen und alles Verdächtige dem Wach-Kommandanten gemeldet werden;

4. kjer je zapovedano, kličejo od večernice do budnice po vsaki četrtniki ure: „Wer da?“ — „Patrulle vorbei!“ („Kdo je? — Patrola mimo!“) da prepričajo, da so pazljivi i budni. Tista straža, kateri je zaukazano, začne klicati i po redu od desne na levo kličejo vsi pošti. Ako kak mož ne zakliče, kedar je na redu, mora prejšnji to precej sporočiti stražnemu poveljniku.

25. Kako se obnašajo pošti pred jetniškimi durmi i okni?

Pošti pred jetniškimi durmi i okni stojé proti njim obrnjeni, ne smejo brez povelja nikomur pustiti k jetnikom i morajo vse sumljivo precej naznaniti.

26. Kako se obnaša pošť, kateri stoji v jetniški izbi?

Ako stoji kak pošť v jetniški izbi, kjer se postavlja navadno blizo duri, mora ostro paziti na jetnike, odvracati vsako bližanje, vsled katerega bi mu utegnili orožje odvzeti, i ne sme se niti z jetniki pogovarjati, niti pripuščati, da bi šepetali, ropotali, ali se nezmerno obnašali, tudi ne pripustiti občenje na zunaj ali celo posredovati. Ako bi se prigodile opovire, se mora to precej dati na znanje stražnemu poveljniku i sicer s klicem ali z zvonovo vrvjo, katera je pri roki.

4. wo es angeordnet wurde, rufen sie in der Zeit von der Retraite bis zur Tagwache nach jeder Viertelstunde: „Wer da?“ — Patrouille vorbei!“ damit man sich von ihrer Aufmerksamkeit und Munterkeit überzeugen könne. Diejenige Schildwache, der es befohlen ist, beginnt mit dem Rufe, welchen die übrigen von rechts nach links der Reihe nach abnehmen. Wenn ein Mann in seiner Ordnung nicht ruft, muss der vorhergehende sogleich seinen Wach-Kommandanten davon in Kenntniss setzen.

25. Wie benchmen sich Posten vor Thüren und Fenstern von Arrest-Lokalen?

Posten vor Thüren und Fenstern von Arrest-Lokalen stehen mit der Front gegen dieselben, dürfen Niemanden ohne Befehl zu den Arrestanten lassen und müssen alles Verdächtige unverzüglich melden.

26. Wie benimmt sich ein Posten, der im Arrestanten-Zimmer steht?

Steht ein Posten im Arrestanten-Zimmer, wo er in der Regel zunächst der Thüre seine Aufstellung hat, so muss er die Arrestanten scharf beobachten, jede Annäherung derselben, welche zum Entreissen der Waffen führen könnte, verhindern und darf sich weder in Gespräche mit den Häftlingen einlassen, noch leises Sprechen, Lärmen oder exzessives Benehmen derselben dulden, oder irgend einen Verkehr nach Aussen gestatten oder gar vermitteln. Kommen Anstände vor, so ist der Wach-Kommandant hievon sogleich durch Zuruf oder mittelst des etwa vorhandenen Glockenzuges zu verständigen.

27. *Sme li dovoliti stražar jetnikom, da bi pisali?*

Jetnikom sme dovoliti, da bi pisali, le profoz, i njemu se ima izročiti vsaki list.

28. *Kako se obnašajo dvopošti?*

Za dvopošte veljajo sploh tiste določbe, katere so za posamezne pošte propisane.

Mož se ima ravnati po možu. Ne smeta med seboj se pogovarjati, kedar hodita gori i doli, se obnašata tako, da nič ne more uiti njuni pazljivosti.

29. *Kako se obnaša pošť, ako ga kdo ne posluša?*

Pošť zajame vsakega, kateri ga ne posluša.

30. *Kedaj smejo porabiti pošti i straže orožje?*

Pošti i straže so dolžni, ako se da prevideti, da se krivi ne morejo zajeti, proti vsakemu porabiti orožje, kateri:

1. jo silno poškoduje ali jej z napadom nevarno grozi;

2. jo hudo žali i ne neha, akoravno se je opomnil;

3. se kot nevaren hudodelnik od straže zasači ali se straži odda, da ga ostro opazuje, i brez silnega branjenja uide i ne obstoji, ako-

27. *Darf die Schildwache einem Arrestanten das Briefschreiben gestatten?*

Das Briefschreiben darf den Arrestanten nur vom Profossen gestattet werden, und ist letzterem jeder Brief einzuhändigen?

28. *Wie verhalten sich Doppelposten?*

Für Doppelposten gelten im Allgemeinen die für einzelne Posten vorgezeichneten Verhaltungen.

Ein Mann hat sich nach dem anderen zu richten. Sie dürfen mit einander nicht sprechen und benehmen sich beim Auf- und Abgehen so, dass ihrer Aufmerksamkeit nichts entgehen kann.

29. *Wie benimmt sich der Posten, wenn Jemand seinen Weisungen nicht folgt?*

Der Posten arretirt jeden, der seinen Weisungen nicht folgt.

30. *Wann dürfen Posten und Wachen von ihren Waffen Gebrauch machen?*

Posten und Wachen sind unter Voraussetzung, dass die Arretirung der Schuldigen nicht stattfinden kann, verpflichtet, von ihren Waffen gegen Jeden Gebrauch zu machen, der:

1. sie gewaltthätig verletzt oder durch einen Angriff gefährlich bedroht;

2. gegen sie gröbliche und ungeachtet vorangegangener Ermahnungen fortgesetzte Beleidigungen verübt;

3. als gefährlicher Verbrecher von der Wache (dem Posten) ergriffen oder ihr zur strengen Verwahrung übergeben wird, und selbst ohne gewaltsame Widersetzung ungeachtet des drohen-

ravno se protivno za njim kliče, ako se ne more drugače vjeti.

4. se pri sovražnih okoliščinah sumljivega stori i ubeži, ko se nakliče, brez zadostnega odgovora.

Pri mirnih okoliščinah se vendar nikoli ne sme streljati, kedar se da namen z bodalom (sabljjo) doseči, dalje v pripadku 3. tudi tedaj ne, kedar bi bilo streljanje življenju nevdeleženih nevarno.

31. Na kaj mora opreznik še paziti?

Opreznik ne sme pripustiti nobenemu, kateri nima pravice, da bi vstopil v stražnico ali se približal orožju. Ako mora vzeti kak vojak puško od šrange, mora biti vselej kak podoficir ali napeljniki pričujoč.

32. Kako se obnašajo ordonance pri vratih ali druge ordonance, katere se postavijo pri kakih rečeh namesto stražarjev?

Ordonance pri vratih i druge ordonance, katere se postavijo namesto stražarjev, se obnašajo sploh po propisih, kateri imajo veljavo za stražarje. One imajo samo pobočno orožje, ne smejo zapustiti odkazanega prostora, vendar jim je nekaterokrat dovoljeno se usesti.

K. Kako i komu morajo skazovati stražarji i pošti čast.

1. Kje skažejo stražarji čast?

Kedar imajo skazati stražarji čast, se podajo

den Zurufes entläuft, sofern kein anderes Mittel zu dessen Anhalten vorhanden ist;

4. unter feindlichen Verhältnissen sich verächtig macht und auf Anrufen ohne befriedigende Antwort entflieht.

In friedlichen Verhältnissen ist jedoch niemals zu feuern, wenn die Anwendung des Bajonnets zur Erreichung des Zweckes ausreicht, ferner im dritten Falle auch dann nicht, wenn durch den Schuss das Leben Unbetheiligter gefährdet würde.

31. Was für eine Beobachtung gilt noch für den Schnarrposten?

Der Schnarrposten darf keinem Unberufenen das Betreten der Wachstube oder den Zutritt zu den Waffen gestatten. Muss ein Mann der Wache das Gewehr vom Schranken nehmen, so hat stets ein Unteroffizier oder Aufführer gegenwärtig zu sein.

32. Wie benehmen sich Thor- oder sonstige Ordonnanzen, welche bei gewissen Objecten anstatt Schildwachen aufgestellt werden?

Thor- oder sonstige Ordonnanzen, welche anstatt Schildwachen aufgestellt wurden, haben im Allgemeinen die für Schildwachen vorgeschriebenen Verhaltungen einzuhalten. Sie haben nur das Seitengewehr, dürfen den ihnen zugewiesenen Rayon nicht verlassen, doch ist ihnen manchmal das Niedersetzen gestattet.

K. Ehrenbezeigung der Schildwachen.

1. Wo leisten die Schildwachen die Ehrenbezeigung?

Zur Leistung der Ehrenbezeigung verfügen

na isto mesto, na katerem so se napeljali, postavijo po zapovedi, ko se je dotični približal na šest korakov i skažejo čast; kedar pa pride nagloma kak viši, katerega morajo pozdraviti, skažejo čast na tistem mestu, na katerem ravno stojé.

2. Katerim nadstojnikom i višim se mora skazati čast s tim, da se obrne glava na dotično stran?

S tim, da se obrne glava na dotično stran, se skaže čast sledečim osobam oborožene moči:

1. podoficirjem i njim enakostoječim osobam, kakor tudi mornarskim kadetom;
2. vojaškim uradnikom i komisarjem finančne straže (nadkomisarjem) v uniformi, dalje duhovnim kateri imajo vojaško znamenje;
3. nadoficirjem brez stranskega orožja.

Stražar gleda za mimogredočim, i se sme še le zopet sprehajati, kedar je viši (nadstojnik) šest korakov mimo.

3. Pred kom imajo stražarji poleg obrnjenja glave prezentirati?

Stražarji imajo prezentirati:

1. pred Najsvetejšim;
2. pred njihovim Veličastvom, udi previsoke cesarske rodbine, ptujimi vladarji i njih družinah;
3. pred zastavami oborožene moči i v tem oziru privilegiranimi meščanskimi zbori;

sich Schildwachen auf jenen Platz, auf welchem sie aufgeführt wurden, nehmen die vorgeschriebene Stellung an, sobald sich der Betreffende auf 6 Schritte genähert hat, und leisten sodann die Ehrenbezeigung; sollen dieselbe jedoch bei plötzlichem Erscheinen des zu Begrüssenden an Ort und Stelle leisten, auf welchem sie sich eben befinden.

2. Welchen Vorgesetzten und Höheren gebührt die Ehrenbezeigung mittelst Kopfwendung?

Die Ehrenbezeigung mittelst Kopfwendung gebührt folgenden Personen der bewaffneten Macht:

1. den Unteroffizieren und diesen gleichgestellten Personen, sowie Seekadeten;

2. den Militär-Beamten und Finanzwach-Kommissären (Oberfinanzwach-Kommissären) in Uniform, ferner den mit Militär-Abzeichen versehenen Geistlichen;

3. den Oberoffizieren, welche ohne Seitengewehr erscheinen.

Die Schildwache hat dem Vorübergehenden mit der Kopfwendung zu folgen, und darf sich erst wieder bewegen, wenn der Höhere (Vorgesetzte) auf 6 Schritte vorbei ist.

3. Vor wem hat die Schildwache nebst der Kopfwendung zu präsentiren?

Die Schildwachen haben zu präsentiren:

1. vor dem Hochwürdigsten;

2. vor den Allerhöchsten Herrschaften, den Mitgliedern des Allerhöchsten Kaiserhauses, fremden regierenden Herren und höchstderen Familien;

3. vor den Fahnen der bewaffneten Macht, und der in dieser Hinsicht privilegirten Bürgerkorps;

4. pred oficirji s stranskim orožjem.

Ravno tako se skaže čast dalje:

5. glavarjem političnih deželnih oblastnij, kedar se prikažejo v službi v uniformi, kakor tudi ministrom od stražarjev, ki stojé pred njih hišo;

6. kedar marširajo mimo četni oddelki, skaže stražar pristojno čast samo njihovim poveljniku i štabnim oficirjem i zastavam.

4. Kako skazujejo čast dvopošti?

Dvopošti skazujejo čast skupno, i se mora ravnati tisti, kateri stoji na levi, po na desni stoječem.

5. Ali se skaže čast tudi zastavam i udom ptujih armad?

Zastavam i udom ptujih armad naj skažejo straže i pošti ravno tisto čast, kakor onim od lastne oborožene moči.

6. Katere straže i pošti ne skazujejo nobene časti?

Nobene časti ne skazujejo:

1. straže i pošti, kateri so postavljeni pri jetnikih;

2. pošti pred kako cerkvo (kapelico), dokler je sveto opravilo; ako pa stopi četa, katera je odrinila k molitvi ali ako prezentira, morajo tudi stražarji prezentirati;

3. pošti v cerkvi; isti pokleknejo, kolikorkrat zahteva sveto opravilo.

4. vor Offizieren mit Seitengewehr.

Die gleiche Ehrenbezeigung gebührt ferner:

5. den Chefs der politischen Landesbehörden, wenn sie im Dienste in Uniform erscheinen, sowie den Ministern von den vor ihrem Hause aufgestellten Schildwachen;

6. wenn Truppen-Abtheilungen vorbeimarschiren, leistet die Schildwache nur deren Kommandanten, den Stabsoffizieren und den Fahnen die gebührende Ehrenbezeigung.

4. Wie erweisen Doppelposten die Ehrenbezeigung?

Doppelposten erweisen die Ehrenbezeigung gleichzeitig, und es hat sich der linksstehende Mann stets nach dem rechtsstehenden zu richten.

5. Sind den Fahnen und Mitgliedern des Heeres fremder Mächte Erhenbezeigungen zu leisten?

Den Fahnen und Mitgliedern der Heere fremder Mächte sind von Wachen und Posten die gleichen Ehrenbezeigungen zu erweisen, wie jene der eigenen bewaffneten Macht.

6. Welche Wachen und Posten leisten keine Ehrenbezeigung?

Keine Ehrenbezeigung leisten:

1. die bei Arrestanten aufgestellten Wachen und Posten;

2. Posten vor einer Kirche (einem Kapellenzelle) während einer heiligen Handlung; stellt sich jedoch die ausgerückte Truppe zum Gebet oder präsentirt sie, so haben auch die Schildwachen zu präsentiren;

3. Posten in der Kirche; selbe knieen nieder, so oft es die Funktion erheischt.

7. *Kako se obnašajo stražarji, kedar ni treba skazati časti?*

Stražarji morajo vendar vsak čas i pod vsako primerjo (n. pr. pri 6 imenovani) postaviti se brž, ko se približuje kak nadstojnik ali viši.

8. *Kako skazuje stražar čast, ako stoji pri slabem vremenu v hišici?*

Pošt izstopi ven:

1. ako njegova varnost zahteva;
2. kolikorkrat se približajo patrole, ronde ali pregledovalni nadstojniki;
3. pred vsimi onimi, pred katerimi se mora prezentirati; v zadnjem pripadku vendar s pokrito puško.

L. O ordonančni službi.

1. *V čem obstoji posebno ordonančna služba?*

Ordonančna služba, izvzemši ono izbinih i durnih ordonanc obstoja posebno v donašanji ukazov i oznanil i jo po namenu i potrebi oficirji, podoficirji ali vojaki opravljajo.

2. *Kedaj se nastopi ordonančna služba?*

Navadno se nastopi ordonančna služba ob času razdeljevanja straž, i ordonance se dan za dnevom menjajo.

Razun ordonanc, ki so nad štiri i dvajset ur v pisarne velevane (poslane), mora vsaka or-

7. *Wie verhalten sich Schildwachen wenn die Ehrenbezeugungen zu unterbleiben haben?*

Schildwachen haben jedoch zu jeder Zeit und unter allen Verhältnissen (z. B. jene bei 6 genannten) Stellung zu nehmen, sobald ein Vorgesetzter oder Höherer sich nähert.

8. *Wie leistet die Schildwache die Ehrenbezeugung, wenn sie beim schlechten Wetter im Schilderhause steht?*

Der Posten tritt hervor:

1. wenn es seine Sicherheit erfordert;
2. so oft sich Patrullen, Runden oder visitirende Vorgesetzte nähern;
3. vor allen Jenen, denen die Ehrenbezeugung des Präsentirens gebührt; in letzteren Fällen mit verdecktem Gewehre.

L. O r d o n n a n z - D i e n s t.

1. *Worin besteht hauptsächlich der Ordonnanz-Dienst?*

Der Ordonnanz-Dienst mit Ausschluss jenes der Zimmer- und Thor-Ordonnanzen besteht hauptsächlich im Ueberbringen von Aufträgen und Meldungen und wird je nach Zweck und Bedarf durch Offiziere, Unteroffiziere oder Soldaten verrichtet.

2. *Wann wird der Ordonnanz-Dienst angetreten?*

In der Regel wird der Ordonnanz-Dienst zur Zeit des Abtheilens der Wachen angetreten, und werden Ordonnanzen täglich abgelöst.

Mit Ausnahme der in den Kanzleien länger als 24 Stunden kommandirten Ordonnanz-Soldaten haben alle Ordonnanzen mit dem Seiten-

donanca biti s stranskim orožjem i službenim znamenjem preskrbljena — po okoliščinah (pred sovražnikom) tudi popolnoma oborožena — podoficirji morajo vselej imeti listnico pri sebi.

3. *Kake dolžnosti imajo oni, ki ordonančno službo opravljajo?*

Ordonančno službo opravljajoči imajo posebno sledeče dolžnosti:

a) pri nastopu i koncu službe se oglasijo pri onih, do katerih so odpravljeni, tam, kjer je oficir generalnega štaba ali pobočnik pri tem;

b) premenja se vrši z rednim izročanjem (oddajanjem) i prevzetjem po vodilih, ki so bile dane za opravljanja dotičnega ordonančnega pošta;

c) vsa ustmena naročila se morajo ponoviti i dobro zapomniti, po okoliščinah v listnico zapisati, ter vsi ukazi precej, točno i natančno izvršiti; ko se je vrnilo, če je bilo kam odposlano, se mora javiti izvršitev, i ako se je komu ustmeno naročilo doneslo, se je mora do besedice ponoviti;

d) ako spremlja kaka ordonanca nadstojnika ali višega, naj hodi šest korakov za njim;

e) kot ordonanca v pisarni mora vojak pisarno pometati, prezračiti i kuriti; če ni nikdo nazočen v pisarni, ne sme dovoliti vstopa onim, ki nimajo pravice.

gewehr und dem Dienstabzeichen, — nach Umständen (vor dem Feinde) auch vollkommen gerüstet, — die Unteroffiziere stets mit einer Brieftasche versehen zu sein.

3. Welche Verpflichtungen haben die den Ordonnanz-Dienst Verrichtenden?

Die den Ordonnanz-Dienst Verrichtenden haben hauptsächlich nachstehende Verpflichtungen:

a) bei Antritt oder Beendigung ihres Dienstes melden sie sich bei Jenen, an welche sie gewiesen sind; wo sich ein mit dem Generalstabs- oder Adjutanten-Dienste betrauter Offizier befindet, erfolgt die Meldung bei diesem;

b) die Ablösung geschieht unter ordnungsmässiger Uebergabe und Uebernahme der für die Verrichtung des betreffenden Ordonnanz-Postens ertheilten Instruktionen;

c) alle empfangenen mündlichen Aufträge sind zu wiederholen und wohl im Gedächtnisse zu behalten, nach Umständen in der Brieftasche vorzumerken, alle Befehle sogleich, pünktlich und genau zu vollziehen; bei der Rückkunft von Entsendungen ist der Vollzug zu melden, und wenn Jemandem ein mündlicher Auftrag zu überbringen war, dieser wörtlich abermals zu wiederholen;

d) begleitet die Ordonnanz einen Vorgesetzten oder Höheren, so hat sie demselben in der Entfernung von 6 Schritten zu folgen;

e) als Kanzlei-Ordonnanz hat der Soldat das Auskehren, Lüften und Heizen der Kanzlei zu besorgen; wenn Niemand in der Kanzlei anwesend ist, darf er Fremden den Zutritt nicht gestatten.

Kazalo.

Stran

O službi v posadki i na straži.

A.	Splošne določbe	2
B.	O okolkah i patrolah	7
C.	O oddeljevanju straž, potem kako tiste prihajajo i odhajajo	12
D.	O zamenjanji stražarjev	15
E.	Kedaj stopijo straže pod orožje	19
F.	O držanju straž	23
G.	O stražah pri jetnikih	31
H.	O stražah v parkih i o zavarovalnih stražah . .	33
I.	O držanju stražarjev	35
K.	Kako i komu morajo skazovati stražarji i pošti čast	45
L.	O ordonančni službi	48

Inhalt.



Seite

Garnisons - und Wachdienst.

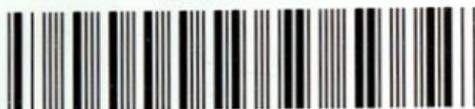
A.	Allgemeine Bestimmungen	2
B.	Runden und Patrullen	7
C.	Abtheilen der Wachen, dann Auf- und Abziehen derselben	12
D.	Ablösen der Schildwachen	15
E.	Unter Gewehr-Treten der Wachen	19
F.	Verhalten der Wachen	23
G.	Arrestanten-Wachen	31
H.	Park- und Schutz-Wachen (Sauvegarden)	33
I.	Verhalten der Schildwachen	35
K.	Ehrenbezeugung der Schildwachen	45
L.	Ordonnanz-Dienst	48

41229



COBISS 2042000

NARODNA IN UNIVERZITETNA
KNJIŽNICA



00000429096

355.535 (436 (094.57) "1879"

